

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3101/85 af 7. november 1985 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug . . . . . 1
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3102/85 af 7. november 1985 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes . . . . . 3
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3103/85 af 7. november 1985 om fastsættelse af minimumsimportafgifter for olivenolie samt importafgifter for andre produkter fra olivenolie-sektoren . . . . . 5
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3104/85 af 6. november 1985 om levering af korn og ris til Sammenslutningen af Røde Kors Selskaber (SRKS) som fødevarerhjælp . . . . . 8
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3105/85 af 6. november 1985 om levering af korn og ris til Sammenslutningen af Røde Kors Selskaber (SRKS) som fødevarerhjælp . . . . . 19
- ★ **Kommissionens forordning (EØF) nr. 3106/85 af 6. november 1985 om indførsel af en midlertidig antidumpingtold på importen af kobbersulfat med oprindelse i Jugoslavien . . . . . 26**
- ★ **Kommissionens forordning (EØF) nr. 3107/85 af 7. november 1985 om salg til forudfastsat pris af uforarbejdede tørrede figner fra 1984-høsten til destillationsindustrierne . . . . . 28**
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 3108/85 af 7. november 1985 om levering af langkornet sleben ris til republikken Sierra Leone som fødevarerhjælp . . . . . 30
- ★ **Kommissionens forordning (EØF) nr. 3109/85 af 7. november 1985 om indstilling af fiskeri efter rødspætte fra fartøjer som fører belgisk flag . . . . . 32**

(Fortsættes på omslagets anden side)

* Kommissionens forordning (EØF) nr. 3110/85 af 7. november 1985 om ændring af forordning (EØF) nr. 1953/82 om særlige betingelser for udførsel af en række oste til visse tredjelande . . . . .	33
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3111/85 af 7. november 1985 om ophævelse af udligningsafgiften ved indførsel af tomater med oprindelse i Rumænien . . . . .	35
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3112/85 af 7. november 1985 om ændring af forordning (EØF) nr. 2937/85 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af agurker med oprindelse i Spanien . . . . .	36
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3113/85 af 7. november 1985 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker . . . . .	37
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3114/85 af 7. november 1985 om ændring fra den 1. november 1985 af de restitutionssatser, skal anvendes for visse produkter fra korn- og rissektoren, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II . . . . .	38
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3115/85 af 7. november 1985 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug . . . . .	40
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3116/85 af 7. november 1985 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt . . . . .	44

---

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

**Kommissionen**

85/491/EØF :

* Kommissionens beslutning af 24. oktober 1985 om ændring af beslutning 84/28/EØF for så vidt angår listen over virksomheder i Polen, der er godkendt til indførsel af fersk kød til Fællesskabet . . . . .	46
---	----

85/492/EØF

* Kommissionens beslutning af 24. oktober 1985 om ændring af beslutning 82/813/EØF for så vidt angår listen over virksomheder i Jugoslavien, der er godkendt til indførsel af fersk kød til Fællesskabet . . . . .	49
--	----

85/493/EØF :

* Kommissionens beslutning af 24. oktober 1985 om ændring af beslutning 83/421/EØF for så vidt angår listen over virksomheder i Norge, der er godkendt til indførsel af fersk kød til Fællesskabet . . . . .	52
--	----

85/494/EØF :

* Kommissionens afgørelse af 28. oktober 1985 om ændring af afgørelse 82/835/EØF om nedsættelse af et udvalg for europæisk udvikling af videnskab og teknologi . . . . .	54
--	----

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3101/85**

af 7. november 1985

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1018/84<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel, af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2956/85<sup>(5)</sup> og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes

en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs, og multipliceret med den i artikel 2b, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 974/71<sup>(6)</sup> fastsatte koefficient, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 855/84<sup>(7)</sup>, — for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 6. november 1985;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2956/85 på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 8. november 1985.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. november 1985.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 285 af 25. 10. 1985, s. 8.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 106 af 12. 5. 1971, s. 1.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 90 af 1. 4. 1984, s. 1.

## BILAG

## til Kommissionens forordning af 7. november 1985 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

		(ECU/ton)
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Afgifterne
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	124,44
10.01 B II	Hård hvede	175,25 <sup>(1)</sup> <sup>(5)</sup>
10.02	Rug	113,24 <sup>(6)</sup>
10.03	Byg	125,49
10.04	Havre	104,84
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til udsæd	101,64 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
10.07 A	Boghvede	0
10.07 B	Hirse	68,95 <sup>(4)</sup>
10.07 C	Sorghum	115,70 <sup>(4)</sup>
10.07 D I	Triticale	(7)
10.07 D II	Andre varer	0 <sup>(5)</sup>
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	188,92
11.01 B	Rugmel	173,12
11.02 A I a)	Grove og fine gryn af hård hvede	284,97
11.02 A I b)	Grove og fine gryn af blød hvede	203,10

(1) For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(2) I henhold til forordning (EØF) nr. 486/85 opkræves ingen importafgift ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

(3) For majs med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

(4) For hirse og sorghum med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 50 %.

(5) For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(6) Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.

(7) Ved import af det under pos. 10.07 D I henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3102/85

af 7. november 1985

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1018/84<sup>(2)</sup>, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2160/85<sup>(5)</sup> og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs, og multipliceret med den i artikel 2b, stk.

2, i forordning (EØF) nr. 974/71<sup>(6)</sup> fastsatte koefficient, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 855/84<sup>(7)</sup>,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 6. november 1985;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminkøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt skal forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 8. november 1985.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. november 1985.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 203 af 1. 8. 1985, s. 11.<sup>(6)</sup> EFT nr. L 106 af 12. 5. 1971, s. 1.<sup>(7)</sup> EFT nr. L 90 af 1. 4. 1984, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 7. november 1985 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

## A. Korn og mel

*(ECU/ton)*

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 11	1. term. 12	2. term. 1	3. term. 2
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	18,04	18,04	18,04
10.01 B II	Hård hvede	0	3,36	3,36	1,12
10.02	Rug	0	0	0	0
10.03	Byg	0	0	0	0
10.04	Havre	0	0	0	0
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	2,02	2,02	0
10.07 A	Boghvede	0	0	0	0
10.07 B	Hirse	0	0	0	8,40
10.07 C	Sorghum	0	1,46	1,46	0
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	25,26	25,26	25,26

## B. Malt

*(ECU/ton)*

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 11	1. term. 12	2. term. 1	3. term. 2	4. term. 3
11.07 A I (a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	32,11	32,11	32,11	32,11
11.07 A I (b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	23,99	23,99	23,99	23,99
11.07 A II (a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 B	Brændt malt	0	0	0	0	0

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3103/85

af 7. november 1985

## om fastsættelse af minimumsimpportafgifter for olivenolie samt importafgifter for andre produkter fra olivenoliesektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 231/85<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 2,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1514/76 af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie med oprindelse i Algeriet<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1201/85<sup>(4)</sup>, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1521/76 af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie med oprindelse i Marokko<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 436/85<sup>(6)</sup>, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1508/76 af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie med oprindelse i Tunesien<sup>(7)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 436/85, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 af 17. maj 1977 om indførsel til Fællesskabet af visse landbrugsprodukter med oprindelse i Tyrkiet<sup>(8)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 435/85<sup>(9)</sup>, særlig artikel 10, stk. 2,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1620/77 af 18. juli 1977 om indførsel af olivenolie fra Libanon<sup>(10)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EØF) nr. 3131/78 af 28. december 1978<sup>(11)</sup> besluttede Kommissionen at anvende licitationsproceduren for fastsættelsen af importafgifter for olivenolie;

i artikel 3 i Rådets forordning (EØF) nr. 2751/78 af 23. november 1978 om almindelige regler for fastsættelse af

importafgiften for olivenolie ved licitation<sup>(12)</sup> er det fastsat, at minimumsafgiften skal fastsættes for hvert af de pågældende produkter på grundlag af en undersøgelse af situationen dels på verdensmarkedet og dels på Fællesskabets marked; samt de afgiftssatser tilbudsgiverne har anført;

ved opkrævelsen af afgiften skal der tages hensyn til bestemmelserne i aftalerne mellem Fællesskabet og visse tredjelande; således skal afgiften for disse lande fastsættes på grundlag af den afgift, der skal opkræves ved indførsel fra andre tredjelande;

med hensyn til Tyrkiet og Maghreb-landene bør man ikke forud ansætte det tillægsbeløb, der skal fastsættes i henhold til aftalerne mellem Fællesskabet og disse tredjelande;

gennemførelsen af ovennævnte bestemmelser for de afgiftssatser, tilbudsgiverne har anført den 4. og 5. november 1985 indebærer, at minimumsimpportafgifterne fastsættes som anført i bilag I til denne forordning;

afgift, der skal opkræves ved indførsel af oliven henhørende under pos. 07.01 N II og 07.03 A II i den fælles toldtarif, samt produkter henhørende under pos. 15.17 B I og 23.04 A II i den fælles toldtarif, skal beregnes ud fra den minimumsimpportafgift, der gælder for den mængde olivenolie, disse produkter indeholder; dog kan afgiften for olivenolie ikke ligge under et forud fastsat beløb svarende til 8 % af værdien af det indførte produkt; disse bestemmelser medfører, at afgifterne fastsættes som anført i bilag II til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Minimumsimpportafgifterne for olivenolie er fastsat i bilag I.

*Artikel 2*

Afgifterne for indførsel af andre produkter fra olivenoliesektoren er fastsat i bilag II.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft den 8. november 1985.

<sup>(1)</sup> EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 26 af 31. 1. 1985, s. 12.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 24.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 124 af 9. 5. 1985, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 43.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 52 af 22. 2. 1985, s. 2.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 9.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10.

<sup>(9)</sup> EFT nr. L 52 af 22. 2. 1985, s. 1.

<sup>(10)</sup> EFT nr. L 181 af 21. 7. 1977, s. 4.

<sup>(11)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1978, s. 60.

<sup>(12)</sup> EFT nr. L 331 af 28. 11. 1978, s. 6.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. november 1985.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

---



## BILAG I

## Minimumsimportafgifter i olivenoliesektoren

(ECU/100 kg)

Pos. i den fælles toldtarif	Tredjelande
15.07 A I a)	72,00 <sup>(1)</sup>
15.07 A I b)	71,00 <sup>(1)</sup>
15.07 A I c)	60,00 <sup>(1)</sup>
15.07 A II a)	82,00 <sup>(2)</sup>
15.07 A II b)	95,00 <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne underposition, som helt og holdent er fremstillet i et af nedennævnte lande og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med:

- a) Spanien og Libanon : 0,60 ECU/100 kg ;
- b) Tyrkiet : 11,48 ECU/100 kg (\*), såfremt importøren fremlægger bevis for, at han har refunderet den eksportafgift, der er indført af dette land ; denne tilbagebetaling må dog ikke overskride den gældende afgift ;
- c) Algeriet, Tunesien og Marokko : 12,69 ECU/100 kg (\*), såfremt importøren fremlægger bevis for, at han har refunderet den eksportafgift, der er indført af dette land ; denne tilbagebetaling må dog ikke overskride den gældende afgift.

(\*) Disse beløb kan forhøjes med et tillægsbeløb, som fastsættes af Fællesskabet og de pågældende tredjelande.

<sup>(2)</sup> I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne underposition :

- a) som helt og holdent er fremstillet i Algeriet, Marokko eller Tunesien og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 3,86 ECU/100 kg ;
- b) som helt og holdent er fremstillet i Tyrkiet og transporteret direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 3,09 ECU/100 kg.

<sup>(3)</sup> I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne underposition :

- a) som helt og holdent er fremstillet i Algeriet, Marokko eller Tunesien og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 7,25 ECU/100 kg ;
- b) som helt og holdent er fremstillet i Tyrkiet og transporteret direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 5,80 ECU/100 kg.

## BILAG II

## Importafgifter for andre produkter fra olivenoliesektoren

(ECU/100 kg)

Pos. i den fælles toldtarif	Tredjelande
07.01 N II	15,62
07.03 A II	15,62
15.17 B I a)	35,50
15.17 B I b)	56,80
23.04 A II	4,80

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3104/85

af 6. november 1985

om levering af korn og ris til S sammenslutningen af Røde Kors Selskaber (SRKS)  
som fødevarehjælpKOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
europæiske økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3331/82  
af 3. december 1982 om politikken med hensyn til føde-  
varehjælp og forvaltning af denne hjælp og om ændring  
af forordning (EØF) nr. 2750/75<sup>(1)</sup>, særlig artikel 3, stk. 1,  
første afsnit,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75  
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for  
korn<sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1018/  
84<sup>(3)</sup>, særlig artikel 28,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76  
af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris<sup>(4)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1025/84<sup>(5)</sup>, særlig  
artikel 25, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen har ved sin beslutning af 6. maj 1985 om  
ydelse af fødevarehjælp til SRKS tildelt denne  
organisation 6 000 tons korn, som skal leveres cif;disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de  
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)nr. 1974/80 af 22. juli 1980 om almindelige bestemmelser  
for gennemførelse af visse fødevarehjælpeaktioner i form  
af korn og ris<sup>(6)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr.  
3323/81<sup>(7)</sup>; det er blandt andet nødvendigt at præcisere  
frister og leveringsbetingelser samt den fremgangsmåde,  
der skal følges ved bestemmelsen af de heraf følgende  
omkostninger;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for  
Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De i bilagene anførte interventionsorganer iværksætter  
procedurerne for tilvejebringelse og levering efter bestem-  
melserne i forordning (EØF) nr. 1974/80 på de i bilagene  
anførte betingelser.*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. november 1985.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 352 af 14. 12. 1982, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 13.<sup>(6)</sup> EFT nr. L 192 af 26. 7. 1980, s. 11.<sup>(7)</sup> EFT nr. L 334 af 21. 11. 1981, s. 27.

*BILAG I*

1. **Program** : 1985.
2. **Modtager** : Ligue des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant rouge, BP 372, CH-1211 Genève 19 (télex : 22555 LRCS CH).
3. **Bestemmelsessted eller -land** : Haiti.
4. **Produkt, der skal tilvejebringes** : blød hvede.
5. **Samlet mængde** : 650 tons.
6. **Antal partier** : et.
7. **Interventionsorgan, der er ansvarligt for fremgangsmåden** :  
Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, F-75007 Paris (telex OFIBLE 200 490 F).
8. **Måden, hvorpå produktet tilvejebringes** : på Fællesskabets marked.
9. **Varespecifikation** :  
Blød hvede af sund, sædvanlig handelskvalitet, fri for lugt og skadedyr, som svarer til :
  - den fysiske mindstekvalitet, der kræves for bageegnet blød hvede ifølge artikel 5, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1629/77 (EFT nr. L 181 af 21. juli 1977), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2215/84 (EFT nr. L 203 af 31. juli 1984), og hvis vandindhold ikke overstiger 14,5 %,
  - de teknologiske krav, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2062/81 (EFT nr. L 201 af 22. juli 1981).
10. **Emballering** :
  - i sække,
    - sækkenes kvalitet : nye jutesække, 600 g,
    - sækkenes nettovægt : 50 kg,
  - påskrift på sække : et rødt kors 15 × 15 cm, fulgt af følgende tekst (afmærkning med bogstaver af mindst 5 cm højde):  
•FROMENT TENDRE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE EN HAÏTI / PORT-AU-PRINCE•.
11. **Afskibningshavn** : en af Fællesskabets havne.
12. **Leveringstrin** : cif.
13. **Lossehavn** : Port-au-Prince.
14. **Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger** : licitation.
15. **Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud** : den 20. november 1985, kl. 12.00.
16. **Indskibningsperiode** : fra den 1. til den 31. december 1985.
17. **Sikkerhed** : 12 ECU/ton.

*Noter :*

1. Tilslagsmodtageren tilsender via interventionsorganet modtageren på dennes anmodning og instrukser de papirer, der er nødvendige for varens indførsel til bestemmelseslandet.
2. Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.

## BILAG II

1. **Program** : 1985.
2. **Modtager** : Sammenslutningen af Røde Kors Selskaber.
3. **Bestemmelsessted eller -land** : Etiopien.
4. **Produkt, der skal tilvejebringes** : mel af blød hvede.
5. **Samlet mængde** : 1 460 tons (2 000 tons korn).
6. **Antal partier** : et.
7. **Interventionsorgan, der er ansvarligt for fremgangsmåden** :  
Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM), Adickesallee 40, D-6000 Frankfurt/Main (telex 411 475)
8. **Måden, hvorpå produktet tilvejebringes** : Fællesskabets marked.
9. **Varespecifikation** :  
Mel af sund, sædvanlig handelsmæssig kvalitet, med sund lugt og fri for skadedyr, hvis det ikke klæber under mekanisk arbejde, og som har følgende egenskaber :
  - fugtighed : højst 14 % ; (ICC-metode nr. 110),
  - proteinindhold : mindst 10,5 % (N × 6,25 i forhold til tørstoffet) (ICC-metode nr. 105) ;
  - Hagberg-faldtal på 180 eller derover, indbefattet 60 sekunders forberedelse (omrøring) (ICC-metode nr. 107) ;
  - askeindhold : højst 0,62 % i forhold til tørstoffet (ICC-metode nr. 104).
10. **Emballering** :
  - i nye sække,
  - jutesække, 370 g, foret med polypropylensække på 110 g (de to sækkes kanter skal være sammensyede foroven),
  - sækkenes nettovægt : 50 kg,
  - påskrift på sække : et rødt kors 15 × 15 cm, fulgt af følgende tekst (afmærkning med bogstaver af mindst 5 cm højde):  
»WHEAT FLOUR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE LEAGUE OF THE RED CROSS SOCIETIES / FOR FREE DISTRIBUTION / ASSAB«.
11. **Afskibningshavn** : en af Fællesskabets havne.
12. **Leveringstrin** : cif.
13. **Lossehavn** : Assab.
14. **Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger** : licitation.
15. **Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud** : den 19. november 1985, kl. 12.00.
16. **Indskibningsperiode** : fra den 1. til den 31. december 1985.
17. **Sikkerhed** : 12 ECU/ton.

*Noter :*

1. Tilslagsmodtageren tilsender via interventionsorganet modtageren på dennes anmodning og instrukser de papirer, der er nødvendige for varens indførsel til bestemmelseslandet.
2. Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
3. Tilslagsmodtager sender en kopi af forsendelsespapirerne til følgende adresse : Kommissionens delegation i Etiopien, c/o Tjenesten for diplomatpost, Berlaymont 1/123, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.

**BILAG III**

1. **Program** : 1985.
2. **Modtager** : Ligue des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant rouge, BP 372 — CH-1211 Genève 19 — telex 22 555 LRCS CH.
3. **Bestemmelsessted eller -land** : Tunesien.
4. **Produkt, der skal tilvejebringes** : hård hvede.
5. **Samlet mængde** : 150 tons.
6. **Antal partier** : et.
7. **Interventionsorgan der er ansvarligt for fremgangsmåden** :  
Azienda di Stato per gli interventi sui mercati agricoli (AIMA), via Palestro 81, I-Roma (telex 613 003).
8. **Måden hvorpå produktet tilvejebringes** : Fællesskabets marked.
9. **Varespecifikation** :  
Den hårde hvede skal være af sund, sædvanlig, handelsmæssig kvalitet, være lugtfri og mindst svare til den standardkvalitet, for hvilken interventionsprisen er fastsat.  
De i artikel 4, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 1570/77 (EFT nr. L 174 af 14. juli 1977, s. 18) omhandlede sorter er udelukket.
10. **Emballering** :
  - i nye sække (jutesække med en minimumsvægt på 600 g),
  - sækkenes nettovægt : 50 kg,
  - sækkene skal påtrykkes en rød halvmåne på 15 cm højde, spidserne vendes mod venstre samt angivelsen med bogstaver af mindst 5 cm højde :  
•BLÉ DUR / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE ET DU CROISSANT ROUGE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE EN TUNISIE / TUNIS•.
11. **Afskibningshavn** : en af Fællesskabets havne.
12. **Leveringstrin** : cif.
13. **Lossehavn** : Tunis.
14. **Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger** : underhåndsftale.
15. **Indskibningsperiode** : fra den 1. til den 31. december 1985.
16. **Sikkerhed** : 6 ECU/ton.

*Noter :*

1. Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
2. Medkontrahenten tilsender modtageren på dennes anmodning de instrukser og papirer, der er nødvendige for varens indførsel til bestemmelseslandet.

**BILAG IV**

1. **Program** : 1985.
2. **Modtager** : Ligue des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant rouge, BP 372 — CH-1211 Genève 19 — telex 22 555 LRCS CH.
3. **Bestemmelsessted eller -land** : Mauretaniens.
4. **Produkt, der skal tilvejebringes** : hård hvede.
5. **Samlet mængde** : 1 000 tons.
6. **Antal partier** : et.
7. **Interventionsorgan der er ansvarligt for fremgangsmåden** :  
Azienda di Stato per gli interventi sui mercati agricoli (AIMA), via Palestro 81, I-Roma (telex 613 003).
8. **Måden hvorpå produktet tilvejebringes** : Fællesskabets marked.
9. **Varespecifikation** :  
Den hårde hvede skal være af sund, sædvanlig, handelsmæssig kvalitet, være lugtfri og mindst svare til den standardkvalitet, for hvilken interventionsprisen er fastsat.  
De i artikel 4, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 1570/77 (EFT nr. L 174 af 14. juli 1977, s. 18) omhandlede sorter er udelukket.
10. **Emballering** :  
— i sække,  
— sækkenes kvalitet : nye jutesække, 600 g,  
— sækkenes nettovægt : 50 kg,  
— sækkene skal påtrykkes en rød halvmåne på 15 cm højde, spidserne vendes mod venstre samt angivelsen med bogstaver af mindst 5 cm højde :  
•BLÉ DUR / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE ET DU CROISSANT ROUGE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / NOUAKCHOTT•.
11. **Afskibningshavn** : en af Fællesskabets havne.
12. **Leveringstrin** : cif.
13. **Lossehavn** : Nouakchott.
14. **Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger** : licitation.
15. **Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud** : den 19. november 1985, kl. 12.00.
16. **Indskibningsperiode** : fra den 1. til den 31. december 1985.
17. **Sikkerhed** : 6 ECU/ton.

*Noter :*

1. Tilslagsmodtageren tilsender via interventionsorganet modtageren på dennes anmodning og instrukser de papirer, der er nødvendige for varens indførsel til bestemmelseslandet.
2. Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.

## BILAG V

1. **Program** : 1985.
  2. **Modtager** : Sammenslutningen af Røde Kors Selskaber.
  3. **Bestemmelsessted eller -land** : Indonesien.
  4. **Produkt, der skal tilvejebringes** : havregryn.
  5. **Samlet mængde** : 174 tons (300 tons korn).
  6. **Antal partier** : et.
  7. **Interventionsorgan, der er ansvarligt for fremgangsmåden** :  
VIB, Burgemeester Kessenplein 3, NL-6431 KM Hoensbroek (telex 56396).
  8. **Måden, hvorpå produktet tilvejebringes** : Fællesskabets marked.
  9. **Varespecifikation** :  
**Fremstilling af havreflager til hurtig tilberedning** :  
*Rå havre* : Havre af første kvalitet med hollandsk vægt.  
*Rensning og bearbejdning* : Havren renses for fremmede stoffer, afbitres og stabiliseres ved behandling med damp.  
*Afskalning* : Havren klassificeres efter størrelse og afskalles. Efter udskilning af avnerne skylles og poleres kernerne.  
*Gryn* : Havrekernerne skæres, sorteres og lufttørres, grynene fugtes og forkoges med damp og vales til flager.  
**Havregrynenes kvalitet** :  
Fugtighed : under 12 %.  
Askeindhold : under 2,3 % i tørstoffet.  
Rå fiber : under 1,5 % i tørstoffet.  
Avneindhold : under 0,10 % i tørstoffet.  
Proteinindhold : mindst 12 % i tørstoffet.
  10. **Emballering** :
    - i sække,
    - sækkenes kvalitet :  
sækkenes sammensætning :
      - fire sække af kraftpapir med en trækstyrke, som svarer til en vægt på mindst 70 gram pr. m<sup>2</sup>,
      - en sæk af tjærepapir som mellemlag med en trækstyrke, som svarer til en vægt på mindst 140 g pr. m<sup>2</sup>,
      - i en inderpose af polyethylen mindst 0,06 mm tyk med dobbelt binding,
      - sækkene forsegles foroven og forneden ved tillimning,
    - sækkenes nettovægt : 25 kg,
    - påskrift på sække :  
Sækkene skal på emballagen påtrykkes et rødt kors på 10 × 10 cm samt angivelsen :  
•ROLLED OATS / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION  
OF THE LEAGUE OF RED CROSS SOCIETIES / FOR FREE DISTRIBUTION /  
JAKARTA•.
  11. **Afskibningshavn** : en af Fællesskabets havne.
  12. **Leveringstrin** : cif.
  13. **Lossehavn** : Jakarta.
  14. **Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger** : licitation.
  15. **Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud** : den 19. november 1985, kl. 12.00.
  16. **Indskibningsperiode** : fra den 1. til den 31. december 1985.
  17. **Sikkerhed** : 12 ECU/ton.
- Noter* :
1. Tilslagsmodtageren tilsender via interventionsorganet modtageren på dennes anmodning og instrukser de papirer, der er nødvendige for varens indførsel til bestemmelseslandet.
  2. Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.

**BILAG VI**

1. **Program** : 1985.
2. **Modtager** : Ligue des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant rouge, BP 372 — CH-1211 Genève 19 — telex 22555 LRCS CH.
3. **Bestemmelsessted eller -land** : Mauretanien.
4. **Produkt, der skal tilvejebringes** : langkornet sleben ris (ikke parboiled).
5. **Samlet mængde** : 345 tons (1 000 tons korn).
6. **Antal partier** : et.
7. **Interventionsorgan, der er ansvarligt for fremgangsmåden** :  
ENTERISI, Ente Nazionale Risi, Piazza Pio XI, 1, I-Milano (telex 334 032).
8. **Måden, hvorpå produktet tilvejebringes** : Fællesskabets marked.
9. **Varespecifikation** :
  - risen skal være sund, sædvanlig og handelsmæssig, med sund lugt og fri for skadedyr,
  - fugtighed : 15 %,
  - brudris : højst 5 %,
  - kridtagtige korn : højst 5 %,
  - korn med røde riller : højst 3 %,
  - plettede korn : højst 1,5 %,
  - skjoldede korn : højst 1 %,
  - gule korn : højst 0,050 %,
  - ravfarvede korn : højst 0,20 %.
10. **Emballering** :
  - i sække,
    - sækkenes kvalitet : nye jutesække, 600 g,
    - sækkenes nettovægt : 50 kg,
  - sækkene skal påtrykkes en rød halvmåne på 15 cm højde, spidserne vendes mod venstre samt angivelsen med bogstaver af mindst 5 cm højde :  
•RIZ BLANCHI / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE /  
ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE ET DU CROISSANT  
ROUGE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / NOUAKCHOTT•.
11. **Afskibningshavn** : en af Fællesskabets havne.
12. **Leveringstrin** : cif.
13. **Lossehavn** : Nouakchott.
14. **Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger** : licitation.
15. **Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud** : den 18. november 1985, kl. 12.00.
16. **Indskibningsperiode** : fra den 1. til 31. december 1985.
17. **Sikkerhed** : 12 ECU/ton.

**Noter** :

1. Tilslagsmodtageren tilsender via interventionsorganet modtageren på dennes anmodning og instrukser de papirer, der er nødvendige for varens indførsel til bestemmelseslandet.
2. Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.



**BILAG VII**

1. **Program** : 1985.
2. **Modtager** : Ligue des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant rouge, BP 372 — CH-1211 Genève 19 — telex 22555 LRCS CH.
3. **Bestemmelsessted eller -land** : Madagaskar.
4. **Produkt, der skal tilvejebringes** : langkornet sleben ris (ikke parboiled).
5. **Samlet mængde** : 35 tons (100 tons korn).
6. **Antal partier** : et.
7. **Interventionsorgan, der er ansvarligt for fremgangsmåden** :  
ENTERISI, Ente Nazionale Risi, Piazza Pio XI, 1, I-Milano (telex 334 032).
8. **Måden, hvorpå produktet tilvejebringes** : Fællesskabets marked.
9. **Varespecifikation** :
  - risen skal være sund, sædvanlig og handelsmæssig, med sund lugt og fri for skadedyr,
  - fugtighed : 15 %,
  - brudris : højst 5 %,
  - kridtagtige korn : højst 5 %,
  - korn med røde riller : højst 3 %,
  - plettede korn : højst 1,5 %,
  - skjoldede korn : højst 1 %,
  - gule korn : højst 0,050 %,
  - ravfarvede korn : højst 0,20 %.
10. **Emballering** :
  - i sække,
    - sækkenes kvalitet : nye jutesække, 600 g,
    - sækkenes nettovægt : 50 kg,
  - påskrift på sække : et rødt kors 15 × 15 cm, fulgt af følgende tekst (afmærkning med bogstaver af mindst 5 cm højde):  
•RIZ / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE LA  
LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE ET DU CROISSANT ROUGE / POUR  
DISTRIBUTION GRATUITE / TAMATAVE•.
11. **Afskibningshavn** : en af Fællesskabets havne.
12. **Leveringstrin** : cif.
13. **Lossehavn** : Tamatave.
14. **Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger** : licitation.
15. **Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud** : den 18. november 1985, kl. 12.00.
16. **Indskibningsperiode** : fra den 1. til 31. december 1985.
17. **Sikkerhed** : 12 ECU/ton.

**Noter :**

1. Tilslagsmodtageren tilsender via interventionsorganet modtageren på dennes anmodning og instrukser de papirer, der er nødvendige for varens indførsel til bestemmelseslandet.
2. Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.

**BILAG VIII**

1. **Program** : 1985.
2. **Modtager** : Ligue des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant rouge, BP 372, CH-1211 Genève 19 (telex 22555 LRCS CH).
3. **Bestemmelsessted eller -land** : Algeriet.
4. **Produkt, der skal tilvejebringes** : langkornet sleben ris (ikke parboiled).
5. **Samlet mængde** : 52 tons (150 tons korn).
6. **Antal partier** : et.
7. **Interventionsorgan, der er ansvarligt for fremgangsmåden** :  
ENTERISI, Ente Nazionale Risi, piazza Pio XI, 1, I-Milano (telex 334 032).
8. **Måden, hvorpå produktet tilvejebringes** : Fællesskabets marked.
9. **Varespecifikation** :
  - risen skal være sund, sædvanlig og handelsmæssig, med sund lugt og fri for skadedyr,
  - fugtighed : 15 %,
  - brudris : højst 5 %,
  - kridtagtige korn : højst 5 %,
  - korn med røde riller : højst 3 %,
  - plettede korn : højst 1,5 %,
  - skjoldede korn : højst 1 %,
  - gule korn : højst 0,050 %,
  - ravfarvede korn : højst 0,20 %.
10. **Emballering** :
  - i sække,
    - sækkenes kvalitet : nye jutesække, 600 g, eller
    - sækkenes nettovægt : 50 kg,
  - sækkene skal påtrykkes en rød halvmåne på 15 cm højde, spidserne vendes mod venstre samt angivelsen med bogstaver af mindst 5 cm højde :  
«RIZ / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE ET DU CROISSANT ROUGE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / ALGER».
11. **Afskibningshavn** : en af Fællesskabets havne.
12. **Leveringstrin** : cif.
13. **Lossehavn** : Algier.
14. **Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger** : licitation.
15. **Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud** : den 18. november 1985, kl. 12.00.
16. **Indskibningsperiode** : fra den 1. til den 31. december 1985.
17. **Sikkerhed** : 12 ECU/ton.

*Noter :*

1. Tilslagsmodtageren tilsender via interventionsorganet modtageren på dennes anmodning og instrukser de papirer, der er nødvendige for varens indførsel til bestemmelseslandet.
2. Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.

**BILAG IX**

1. **Program** : 1985.
2. **Modtager** : Ligue des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant rouge, BP 372, CH-1211 Genève 19 (telex 22555 LRCS CH).
3. **Bestemmelsessted eller -land** : Marokko.
4. **Produkt, der skal tilvejebringes** : langkornet sleben ris (ikke parboiled).
5. **Samlet mængde** : 52 tons (150 tons korn).
6. **Antal partier** : et.
7. **Interventionsorgan, der er ansvarligt for fremgangsmåden** :  
ENTERISI, Ente Nazionale Risi, piazza Pio XI, 1, I-Milano (telex 334 032).
8. **Måden, hvorpå produktet tilvejebringes** : Fællesskabets marked.
9. **Varespecifikation** :
  - risen skal være sund, sædvanlig og handelsmæssig, med sund lugt og fri for skadedyr,
  - fugtighed : 15 %,
  - brudris : højst 5 %,
  - kridtagtige korn : højst 5 %,
  - korn med røde riller : højst 3 %,
  - plettede korn : højst 1,5 %,
  - skjoldede korn : højst 1 %,
  - gule korn : højst 0,050 %,
  - ravfarvede korn : højst 0,20 %.
10. **Emballering** :
  - i sække,
    - sækkenes kvalitet : nye jutesække, 600 g,
    - sækkenes nettovægt : 50 kg,
  - sækkene skal påtrykkes en rød halvmåne på 15 cm højde, spidserne vendes mod venstre samt angivelsen med bogstaver af mindst 5 cm højde :  
•RIZ / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE LA  
LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE ET DU CROISSANT ROUGE / POUR  
DISTRIBUTION GRATUITE / RABAT•.
11. **Afskibningshavn** : en af Fællesskabets havne.
12. **Leveringstrin** : cif.
13. **Lossehavn** : Rabat.
14. **Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger** : licitation.
15. **Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud** : den 18. november 1985, kl. 12.00.
16. **Indskibningsperiode** : fra den 1. til den 31. december 1985.
17. **Sikkerhed** : 12 ECU/ton.

*Noter :*

1. Tilslagsmodtageren tilsender via interventionsorganet modtageren på dennes anmodning og instrukser de papirer, der er nødvendige for varens indførsel til bestemmelseslandet.
2. Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.

**BILAG X**

1. **Program** : 1985.
2. **Modtager** : Ligue des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant rouge, BP 372 — CH-1211 Genève 19 — telex 22555 LRCS CH.
3. **Bestemmelsessted eller -land** : Filippinerne.
4. **Produkt, der skal tilvejebringes** : langkornet sleben ris (ikke parboiled).
5. **Samlet mængde** : 173 tons (500 tons korn).
6. **Antal partier** : et.
7. **Interventionsorgan, der er ansvarligt for fremgangsmåden** :  
ENTERISI, Ente Nazionale Risi, Piazza Pio XI, 1, I-Milano (telex 334 032).
8. **Måden, hvorpå produktet tilvejebringes** : Fællesskabets marked.
9. **Varespecifikation** :
  - risen skal være sund, sædvanlig og handelsmæssig, med sund lugt og fri for skadedyr,
  - fugtighed : 15 %,
  - brudris : højst 5 %,
  - kridtagtige korn : højst 5 %,
  - korn med røde riller : højst 3 %,
  - plettede korn : højst 1,5 %,
  - skjoldede korn : højst 1 %,
  - gule korn : højst 0,050 %,
  - ravfarvede korn : højst 0,20 %.
10. **Emballering** :
  - i sække,
    - sækkenes kvalitet : nye jutesække, 600 g,
    - sækkenes nettovægt : 50 kg,
    - påskrift på sække : et rødt kors 15 × 15 cm, fulgt af følgende tekst (afmærkning med bogstaver af mindst 5 cm højde):  
•RICE / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE LEAGUE OF THE RED CROSS SOCIETIES / FOR FREE DISTRIBUTION / MANILA•.
11. **Afskibningshavn** : en af Fællesskabets havne.
12. **Leveringstrin** : cif.
13. **Lossehavn** : Manilla.
14. **Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger** : licitation.
15. **Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud** : den 18. november 1985, kl. 12.00.
16. **Indskibningsperiode** : fra den 1. til 31. december 1985.
17. **Sikkerhed** : 12 ECU/ton.

*Noter :*

1. Tilslagsmodtageren tilsender via interventionsorganet modtageren på dennes anmodning og instrukser de papirer, der er nødvendige for varens indførsel til bestemmelseslandet.
2. Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3105/85

af 6. november 1985

om levering af korn og ris til S sammenslutningen af Røde Kors Selskaber (SRKS) som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3331/82 af 3. december 1982 om politikken med hensyn til fødevarerhjælp og forvaltning af denne hjælp og om ændring af forordning (EØF) nr. 2750/75<sup>(1)</sup>, særlig artikel 3, stk. 1, første afsnit,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1018/84<sup>(3)</sup>, særlig artikel 28,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1025/84<sup>(5)</sup>, særlig artikel 25, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen har ved sin beslutning af 6. maj 1985 om ydelse af fødevarerhjælp til SRKS tildelt denne organisation 2 200 tons korn, som skal leveres frit bestemmelsessted;

i henhold til artikel 3, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75 kan produkterne købes på hele Fællesskabets marked;

levering af produktet bør ske ved licitation med levering cif losset på bestemmelsesstedet i betragtning af det endelige anvendelsesformål for den leverede vare;

diese leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1974/80 af 22. juli 1980 om almindelige bestemmelser for gennemførelse af visse fødevarerhjælpeaktioner i form af korn og ris<sup>(6)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3323/81<sup>(7)</sup>; det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser samt den fremgangsmåde,

der skal følges ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger;

de særlige bestemmelser om levering frit bestemmelsessted bør dog fastsættes; tilslagsmodtageren bør således bære risikoen i forbindelse med varen indtil losningen på det fastsatte bestemmelsessted; betalingen til tilslagsmodtageren kan kun ske mod forelæggelse af visse beviser for, at varen er leveret på bestemmelsesstedet;

det er nødvendigt at præcisere, hvem der skal bære de eventuelle omkostninger, såfremt det på grund af force majeure ikke er muligt at gennemføre den pågældende transaktion inden for den fastsatte frist;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. De i bilagene nævnte interventionsorganer overdrages gennemførelsen af procedurerne vedrørende tilvejebringelse og levering som fødevarerhjælp af de i bilagene anførte produkter i overensstemmelse med denne forordning.
2. Produkternes levering tildeles ved licitation.
3. Bilagene tjener som licitationsbekendtgørelse. Det pågældende interventionsorgan foranstalter supplerende offentliggørelser om nødvendigt.

*Artikel 2*

1. For gennemførelsen af licitationerne anvendes følgende bestemmelser i forordning (EØF) nr. 1974/80:
  - artikel 4 med undtagelse af bestemmelserne i stk. 3, litra e), og stk. 4, litra d) og e), om indgivelse af bud,
  - artikel 5 om stillelse af sikkerhed,
  - artikel 6 om åbning og oplæsning af budene,
  - eventuelt artikel 8 om sammenligning af budene.
2. I budet angives det tilbudte beløb pr. ton produkt, udtrykt i den medlemsstats valuta, i hvilken licitationen holdes. Budet skal omfatte omkostningerne til begasning samt losning og anbringelse på lager på det endelige bestemmelsessted.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 352 af 14. 12. 1982, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 13.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 192 af 26. 7. 1980, s. 11.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 334 af 21. 11. 1981, s. 27.

I budet angives særskilt omkostningerne ved sø- og landtransport indtil det fastsatte endelige bestemmelsessted.

Budet skal indeholde angivelse af den medlemsstat, hvor den bydende, såfremt han får tilslag, forpligter sig til at gennemføre toldformaliteterne ved udførsel.

3. Tilslagsmodtageren opfylder sine forpligtelser i overensstemmelse med forskrifterne i denne forordning og opfylder forpligtelserne i henhold til erklæringerne i artikel 4, stk. 4, dog med undtagelse af bestemmelserne i litra d) og e), i forordning (EØF) nr. 1974/80.

4. Den bydende forpligter sig til at foretage søtransporten med fartøjer, der er registreret i første klasse i godkendte klassificeringsregistre, som er højst 15 år gamle, og som af et behørigt organ er attesteret i hygiejnemæssigt forsvarlig stand.

#### Artikel 3

1. Den bydende, som indgiver det gunstigste bud, erklæres for tilslagsmodtager inden 48 timer, jf. stk. 2 og 3.

2. Såfremt flere bydende indgiver samme gunstigste bud, vælger interventionsorganet tilslagsmodtageren blandt disse ved lodtrækning.

3. Hvis de indgivne bud ikke synes at svare til de normale priser og omkostninger på markedet, kan interventionsorganet med Kommissionens tilslutning undlade at give tilslag.

4. Interventionsorganet underretter alle bydende om resultatet af licitationen ved brev eller telexmeddelelse, som afsendes senest den første arbejdsdag efter tilslaget.

#### Artikel 4

1. Tilslagsmodtageren afslutter de fornødne kontrakter om transport af varen til det angivne endelige bestemmelsessted og bærer alle omkostninger i forbindelse hermed samt omkostningerne i forbindelse med losning og anbringelse på lager på bestemmelsesstedet. Han tegner de relevante forsikringer.

2. Tilslagsmodtageren bærer enhver risiko i forbindelse med varen, herunder risiko for varens svind og forringelse, indtil det tidspunkt, hvor den faktisk er losset og leveret på det for leverancen fastsatte endelige bestemmelsessted.

3. Tilslagsmodtageren oplyser hurtigst muligt modtagerens repræsentant om indskibningsdatoen og de transportmidler, der anvendes til transporten af varen til det endelige bestemmelsessted, samt den formodede dato for varens ankomst hertil. Han meddeler straks disse oplysninger til det interventionsorgan, der er ansvarlig for udbetalingen, og interventionsorganet underretter straks Kommissionen.

Tilslagsmodtageren meddeler modtagerens repræsentant den sandsynlige dato for varens ankomst til det endelige bestemmelsessted mindst tre dage inden denne dato.

#### Artikel 5

1. Interventionsorganet i afskibningslandet lader i indskibningshavnen og inden indskibningen foretage kontrol af varens mængde, kvalitet og emballering. På grundlag af denne kontrol udstedes en attest fra interventionsorganet. Omkostningerne herved bæres af tilslagsmodtageren.

Tilslagsmodtageren overdrager interventionsorganet et bevis fra den tjeneste, der har foretaget begasningen, som bekræftelse på, at denne proces har fundet sted.

2. Udtagelse af vareprøver med henblik på analyse samt kontrol sker i overensstemmelse med branchereglerne i afskibningslandet. Tilslagsmodtageren og modtagerens repræsentant opfordres til at deltage heri.

To forseglede prøver opbevares af interventionsorganet, indtil tilslagsmodtageren forelægger overtagelsesattesten eller fremlægger den i artikel 6, stk. 2, omhandlede dokumentation.

3. Såfremt den i stk. 1 omhandlede kontrol giver anledning til indsigelse, lader interventionsorganet en ny kontrolundersøgelse gennemføre, som foretages af en anden myndighed end den i stk. 1 nævnte, og hvis resultater er afgørende. Omkostningerne i forbindelse hermed afholdes af den part, der ikke får medhold.

4. Giver den i de foregående stykker omhandlede kontrol et negativt resultat, skal varen afvises og erstattes. I tilfælde af manko skal tilslagsmodtageren komplettere ladningen.

#### Artikel 6

1. Modtageren udsteder en overtagelsesattest umiddelbart efter aflæsningen på det fastsatte endelige bestemmelsessted. I dette dokument attesteres sted og dato for overtagelse. Den giver en beskrivelse af varen som vist i bilag II og indeholder modtagerens eventuelle bemærkninger.

2. Udsteder modtageren ikke en overtagelsesattest, og skyldes dette ikke indsigelse mod varen, kan bevis for levering fremlægges i form af den i bilag II viste dokumentation, påtegnet af Fællesskabets repræsentant i bestemmelseslandet.

#### Artikel 7

1. Tilslagsmodtageren modtager betaling fra interventionsorganet i den medlemsstat, i hvilken toldformaliteterne ved udførsel finder sted.

2. Der udbetales det i budet anførte beløb, eventuelt med tillæg af de i artikel 9 omhandlede omkostninger. Det udbetales i den medlemsstats valuta, som forestår udbetalingen. Med henblik herpå omregnes dette beløb

- ved i det tilfælde, hvor de pågældende valutaer indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på 2,25 %, at anvende den vekselkurs, som følger af centralkursen,
- ved i andre tilfælde at anvende forholdet mellem de pågældende to valutaer udregnet på grundlag af den seneste konstatering af a vista-kurserne, der er foretaget inden sidste dag for indgivelsen af budene, og som er offentliggjort i C-udgaven af *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

3. Det i stk. 2 omhandlede beløb udbetales til tilslagsmodtageren, når den originale overtagelsesattest eller dens behørigt bekræftede kopi eller i mangel heraf den i artikel 6, stk. 2, omhandlede dokumentation fremlægges.

4. Interventionsorganet kan straks udbetale tilslagsmodtageren 80 % a conto på værdien af det kvantum, der figurerer i konnossementet, mod forelæggelse af en kopi af dette samme dokument, af den i artikel 5, stk. 1, omhandlede attest og af beviset for begasning og mod en sikkerhed svarende til acontobeløbet.

Denne sikkerhed stilles på de i artikel 5, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1974/80 omhandlede betingelser.

#### Artikel 8

1. Den sikkerhed, der er stillet i henhold til artikel 2, frigives straks til

- den bydende, hvis bud ikke er blevet taget i betragtning eller ikke er blevet antaget,
- tilslagsmodtageren, for så vidt angår mængder, der ikke er leveret som følge af force majeure,
- tilslagsmodtageren for de mængder, der er leveret i overensstemmelse med denne forordning, mod forelæggelse af den originale overtagelsesattest eller af en behørigt bekræftet kopi heraf eller i mangel heraf af den i artikel 6, stk. 2, omhandlede dokumentation.

2. Den i artikel 7, stk. 4, omtalte sikkerhed frigøres straks, når licitationstilslageren i overensstemmelse med

artikel 6 godtgør, at i hvert fald 80 % af de fastsatte mængder er leveret i overensstemmelse med denne forordning.

#### Artikel 9

Såfremt tilslagsmodtageren ved levering i henhold til denne forordning må afholde usædvanlige udgifter, mod hvilke der ikke har kunnet tegnes forsikring, kan han mod forelæggelse af dokumentation og efter forudgående aftale med Kommissionen opnå godtgørelse.

#### Artikel 10

Bortset fra tilfælde af force majeure bærer tilslagsmodtageren alle finansielle følger af, at varen eventuelt ikke leveres på de i denne forordning fastsatte betingelser, såfremt modtageren har muliggjort levering på disse betingelser.

Omkostninger, der opstår, fordi varen ikke leveres som følge af force majeure, afholdes af det interventionsorgan, der er ansvarligt for udbetaling.

#### Artikel 11

Artikel 21 og artikel 22, stk. 1 og 2, i forordning (EØF) nr. 1974/80 anvendes i forbindelse med denne forordning.

Det interventionsorgan, der er ansvarlig for udbetalingen, meddeler straks Kommissionen de i artikel 4, stk. 3, nævnte oplysninger, når de er modtaget.

Interventionsorganet i indskibningslandet meddeler straks Kommissionen resultaterne af den i artikel 5 omhandlede kontrol.

#### Artikel 12

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. november 1985.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESEN

Næstformand

*BILAG Ia*

1. **Program** : 1985.
2. **Modtager** : Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant rouge, BP 372, CH-1211 Genève 19 — telex 22 555 LRCS CH.
3. **Bestemmelsessted eller -land** : republikken Tchad.
4. **Produkt, der skal tilvejebringes** : langkornet sleben ris, (ikke parboiled).
5. **Samlet mængde** : 690 tons (2 000 tons korn).
6. **Antal partier** : et.
7. **Interventionsorgan, der er ansvarligt for fremgangsmåden** :  
ENTERSI, Ente Nazionale Risi, Piazza Pio XI, 1, I-Milano (telex 334 032).
8. **Måden, hvorpå produktet tilvejebringes** : Fællesskabets marked.
9. **Varespecifikation** :
  - risen skal være sund, sædvanlig og handelsmæssig, med sund lugt og fri for skadedyr,
  - fugtighed : 15 %,
  - brudris : højst 5 %,
  - kridtagtige korn : højst 5 %,
  - korn med røde riller : højst 3 %,
  - plettede korn : højst 1,5 %,
  - skjoldede korn : højst 1 %,
  - gule korn : højst 0,050 %,
  - ravfarvede korn : højst 0,20 %.
10. **Emballering** :
  - i sække,
    - sækkenes kvalitet : nye jutesække, 600 g, eller
    - sækkenes nettovægt : 50 kg,
  - påskrift på sække : et rødt kors 15 × 15 cm, fulgt af følgende tekst (afmærkning med bogstaver af mindst 5 cm højde):  
•RIZ / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE LA  
LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE ET DU CROISSANT ROUGE / POUR  
DISTRIBUTION GRATUITE / N'DJAMENA•.
11. **Afskibningshavn** : en af Fællesskabets havne.
12. **Leveringstrin** : til bestemmelsessted — Délégation de la Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant rouge, rue Charles de Gaulle, N'DJAMENA — BP 1137.
13. **Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger** : licitation.
14. **Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud** : den 18. november 1985, kl. 12.00.
15. **Indskibningsperiode** : fra den 1. til den 31. december 1985.
16. **Sikkerhed** : 12 ECU/ton.

*Noter :*

1. Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
2. Tilslagsmodtager sender en kopi af forsendelsespapirerne til følgende adresse : Kommissionens delegation i Tchad, c/o Tjenesten for diplomatpost, Berlaymont 1/123, rue de la Loi 200, B-1049, Bruxelles.



*BILAG Ib*

1. **Program** : 1985.
2. **Modtager** : Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant rouge, BP 372 — CH-1211 Genève 19 — telex 22 555 LRCS CH.
3. **Bestemmelsessted eller -land** : Rwanda.
4. **Produkt, der skal tilvejebringes** : langkornet sleben ris (ikke parboiled).
5. **Samlet mængde** : 45 tons (131 tons korn).
6. **Antal partier** : et.
7. **Interventionsorgan, der er ansvarligt for fremgangsmåden** :  
ENTERISI, Ente Nazionale Risi, Piazza Pio XI, 1, I-Milano (telex 334 032).
8. **Måden, hvorpå produktet tilvejebringes** : Fællesskabets marked.
9. **Varespecifikation** :
  - risen skal være sund, sædvanlig og handelsmæssig, med sund lugt og fri for skadedyr,
  - fugtighed : 15 %,
  - brudris : højst 5 %,
  - kridtagtige korn : højst 5 %,
  - korn med røde riller : højst 3 %,
  - plettede korn : højst 1,5 %,
  - skjoldede korn : højst 1 %,
  - gule korn : højst 0,050 %,
  - ravfarvede korn : højst 0,20 %.
10. **Emballering** :
  - i sække,
    - sækkenes kvalitet : nye jutesække, 600 g, eller
    - sækkenes nettovægt : 50 kg,
  - påskrift på sække : et rødt kors 15 × 15 cm, fulgt af følgende tekst (afmærkning med bogstaver af mindst 5 cm højde):  
•RIZ / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE ET DU CROISSANT ROUGE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / NYAMIRAMBO•.
11. **Afskibningshavn** : en af Fællesskabets havne.
12. **Leveringstrin** : til bestemmelsessted — Rwanda Røde Kors Pakhuset i Nyamirambo.
13. **Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger** : licitation.
14. **Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud** : den 18. november 1985, kl. 12.00.
15. **Indskibningsperiode** : fra den 1. til den 31. december 1985.
16. **Sikkerhed** : 12 ECU/ton.

*Noter :*

1. Tilslagsmodtageren tilsender via interventionsorganet modtageren på dennes anmodning og instrukser de papirer, der er nødvendige for varens indførsel til bestemmelseslandet.
2. Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
3. Tilslagsmodtager sender en kopi af forsendelsespapirerne til følgende adresse : Kommissionens delegation i Rwanda, c/o Tjenesten for diplomatpost, Berlaymont 1/123, rue de la Loi 200, B-1049, Bruxelles.

*BILAG Ic*

1. **Program** : 1985.
2. **Modtager** : Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant rouge, BP 372 — CH-1211 Genève 19 — telex 22555 LRCS CH.
3. **Bestemmelsessted eller -land** : Rwanda.
4. **Produkt, der skal tilvejebringes** : havregryn.
5. **Samlet mængde** : 40 tons (69 tons korn).
6. **Antal partier** : et.
7. **Interventionsorgan, der er ansvarligt for fremgangsmåden** :  
VIB, Burgemeester Kessenplein 3, NL-6431 KM Hoensbroek (telex 56 396).
8. **Måden, hvorpå produktet tilvejebringes** : Fællesskabets marked.
9. **Varespecifikation** :  
**Fremstilling af havreflager til hurtig tilberedning** :  
*Rå havre* : Havre af første kvalitet med hollandsk vægt.  
*Rensning og bearbejdning* : Havren renses for fremmede stoffer, afbitres og stabiliseres ved behandling med damp.  
*Afskalning* : Havren klassificeres efter størrelse og afskalles. Efter udskilning af avnerne skylles og poleres kernerne.  
*Gryn* : Havrekernerne skæres, sorteres og lufttørres, grynene fugtes og forkoges med damp og vales til flager.  
**Havregrynenes kvalitet** :  
Fugtighed : under 12 %.  
Askeindhold : under 2,3 % i tørstoffet.  
Rå fiber : under 1,5 % i tørstoffet.  
Avneindhold : under 0,10 % i tørstoffet.  
Proteinindhold : mindst 12 % i tørstoffet.
10. **Emballering** :  
— i sække,  
— sækkenes kvalitet :  
sækkenes sammensætning :  
— 4 sække af kraftpapir med en trækstyrke, som svarer til en vægt på mindst 70 gram pr. m<sup>2</sup>,  
— 1 sæk af tjærepapir som mellemlag med en trækstyrke, som svarer til en vægt på mindst 140 g pr. m<sup>2</sup>,  
— i en inderpose af polyethylen mindst 0,06 mm tyk med dobbelt binding,  
— sækkene forsegles foroven og forneden ved tillimning,  
— sækkenes nettovægt : 25 kg,  
— påskrift på sække :  
Sækkene skal på emballagen påtrykkes et rødt kors på 10 × 10 cm samt angivelsen :  
•FLOCONS D'AVOINE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE  
/ ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE NYAMIRAMBO•.
11. **Afskibningshavn** : en af Fællesskabets havne.
12. **Leveringstrin** : til bestemmelsessted — Rwanda Røde Kors Pakhuset i Nyamirambo.
13. **Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger** : licitation.

14. **Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud:** 19. november 1985, kl. 12.00.
15. **Indskibningsperiode:** fra den 1. til den 31. december 1985.
16. **Sikkerhed:** 12 ECU/ton.

*Noter:*

1. Tilslagsmodtageren tilsender via interventionsorganet modtageren på dennes anmodning og instrukser de papirer, der er nødvendige for varens indførsel til bestemmelseslandet.
2. Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
3. Tilslagsmodtager sender en kopi af forsendelsepapirerne til følgende adresse: Kommissionens delegation i Rwanda c/o Tjenesten for diplomatpost, Berlaymont 1/123, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.

---

*BILAG II*

**OVERTAGELSESATTEST**

Modtager: .....

Undertegnede: .....  
(navn, fornavn, firmanavn)

i egenskab af repræsentant for: .....

bekræfter herved, at nedenfor anførte varer er blevet overtaget:

korn eller produkter: .....

— overtaget mængde (nettovægt): .....

— emballering: .....

— som styrtgods: .....

— i sække: .....

— antal sække: ..... à ..... kg netto

— mærket (påskrift): .....

— antal tomme sække mærket: .....

— overtagelsessted: .....

— overtagelsesdato: .....

De leverede varers kvalitet er i overensstemmelse med den i licitationsbekendtgørelsen aftalte kvalitet.

---

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3106/85

af 6. november 1985

## om indførelse af en midlertidig antidumpingtold på importen af kobbersulfat med oprindelse i Jugoslavien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2176/84 af 23. juli 1984 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det europæiske økonomiske Fællesskab<sup>(1)</sup>, særlig artikel 10, stk. 6,

efter konsultation i det rådgivende udvalg, der er nedsat i henhold til nævnte forordning, og

ud fra følgende betragtninger:

## A. Procedure

- (1) Efter anmodning fra en medlemsstat, Italien, som tegner sig for stort set hele importen af jugoslavisk kobbersulfat, offentliggjorde Kommissionen i november 1983 en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*<sup>(2)</sup> om genoptagelse af antidumpingproceduren vedrørende importen af kobbersulfat med oprindelse i Jugoslavien.
- (2) Det påstås i denne anmodning, som er bilagt beviser til støtte herfor, at eksportpriserne for jugoslavisk kobbersulfat til Fællesskabet og særlig til Italien selv efter indførelsen af en endelig antidumpingtold på 19,5 % i marts 1983 ved Rådets forordning (EØF) nr. 486/83<sup>(3)</sup> regelmæssigt har ligget under de offentliggjorte priser for råkobber, som udgør ca. 70 % af de samlede produktionsomkostninger for kobbersulfat. Det anføres derfor, at eksportpriserne ikke giver dækning for produktionsomkostningerne, og at dette har bevirket, at der fortsat finder dumping sted, hvilket forvolder den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet yderligere skade.
- (3) Ved Kommissionens afgørelse 84/404/EØF<sup>(4)</sup> bekræftedes disse påstande, idet der konstateredes en dumpingmargen på 61 %. På grundlag af de oplysninger om de faktiske forhold, som Kommissionen havde adgang til ved den fornyede undersøgelse, blev det endvidere beregnet, at det for at eliminere den skade, der forvoldtes den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet som følge af dumpingimporten, ville have været nødvendigt med en antidumpingtold på 53 % kombineret med en mindstetold for at hindre eventuel omgåelse. Værdi- og mindstetolden blev fastlagt på grundlag af den pris, hvortil den pågældende

erhvervsgren i Fællesskabet skulle have solgt varen for at få dækning for alle produktionsomkostninger og opnå en fortjenestmargin på 5 %.

- (4) Efter drøftelser i det samarbejdsråd, der er nedsat i henhold til samarbejdsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den socialistiske føderative republik Jugoslavien<sup>(5)</sup> godtog Kommissionen ved afgørelse 84/404/EØF et pristilsagn fra de berørte jugoslaviske eksportører og ophævede ved forordning (EØF) nr. 2333/84<sup>(6)</sup> forordning (EØF) nr. 486/83 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af kobbersulfat med oprindelse i Jugoslavien.

## B. Misligholdelse af tilsagn

- (5) Efter at Kommissionen i 1985 havde modtaget en klage fra den pågældende erhvervsgren i Fællesskabet over, at jugoslaviske eksportører af kobbersulfat igen eksporterede varer til Fællesskabet til priser, som forvoldte væsentlig skade, og da der til støtte for klagen blev fremlagt offentliggjorte statistiske oplysninger om mængder og priser, anmodede Kommissionen i henhold til artikel 10, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 2176/84 de jugoslaviske eksportører om at fremsætte bemærkninger hertil. Disse bemærkninger og de oplysninger, som Kommissionen regelmæssigt havde modtaget fra de jugoslaviske eksportører, gav Kommissionen grund til at tro, at pristilsagnet regelmæssigt og i betydeligt omfang var blevet misligholdt i perioden fra april til juni 1985, hvilket er den årlige periode, hvor salget af kobbersulfat i Fællesskabet kulminerer, idet det foregår på et sæsonmæssigt grundlag.

## C. Genoptagelse

- (6) Under sådanne omstændigheder mener Kommissionen, at yderligere undersøgelse er berettiget, og den har derfor genoptaget proceduren.

## D. Nødvendigheden af foranstaltninger

- (7) Kommissionen finder, at det ikke længere er berettiget at fritage eksportører af kobbersulfat med oprindelse i Jugoslavien for antidumpingtold, og mener, at det på baggrund af de foreliggende oplysninger er i Fællesskabets interesse, at der fortsat lægges en midlertidig antidumpingtold på importen af kobbersulfat med oprindelse i Jugoslavien, idet det bemærkes, at endnu en fællesskabsproducent har indstillet virksomheden, siden tilsagnet blev godtaget i 1984.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 201 af 30. 7. 1984, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 301 af 8. 11. 1983, s. 2.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 55 af 2. 3. 1983, s. 4.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 215 af 11. 8. 1984, s. 16.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 41 af 14. 2. 1983, s. 2.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 215 af 11. 8. 1984, s. 1.

**E. Toldsats**

(8) I henhold til artikel 10, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 2176/84 bør tolden være lig med den told, der blev fastsat på grundlag af de faktiske forhold, inden tilsagnet blev godtaget, dvs. det højeste af følgende: 53 % eller forskellen mellem 600 ECU og prisen frit Fællesskabets grænse, ufortoldet, til den første importør i den importerende medlemsstat —

**UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:***Artikel 1*

1. Der indføres en midlertidig antidumpingtold på importen af kobbersulfat henhørende under pos. ex 28.38

A II i den fælles toldtarif, svarende til NIMEXE-nummer 28.38-27, med oprindelse i Jugoslavien.

2. Tolden fastsættes til det højeste af følgende: 53 % af prisen pr. ton, netto, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet, eller forskellen mellem 600 ECU og prisen pr. ton, netto, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet.

3. Gældende bestemmelser for told finder anvendelse.

4. De i stk. 1 omhandlede varers overgang til fri omsætning i Fællesskabet er betinget af, at der stilles sikkerhed svarende til den midlertidige told.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. november 1985.

*På Kommissionens vegne*

Willy DE CLERCQ

*Medlem af Kommissionen*

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3107/85

af 7. november 1985

om salg til forudfastsat pris af uforarbejdede tørrede figner fra 1984-høsten til destillationsindustriene

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 516/77 af 14. marts 1977 om den fælles markedsordning for produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 746/85<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 8,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1277/84 af 8. maj 1984 om almindelige bestemmelser for producentstøtteordningen i sektoren for forarbejdede frugter og grønsager<sup>(3)</sup>, særlig artikel 6, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Det fastsættes i artikel 6, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 626/85 af 12. marts 1985 om oplagringsorganernes opkøb, salg og oplagring af uforarbejdede tørrede druer og figner<sup>(4)</sup>, at produkter, der er bestemt til særlige anvendelsesformål, der nærmere skal fastlægges, sælges til forudfastsatte priser eller priser, der fastlægges ved licitation;

det fastsættes i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1707/85 af 21. juni 1985 om oplagringsorganernes salg af uforarbejdede tørrede figner til fremstilling af alkohol<sup>(5)</sup>, at uforarbejdede tørrede figner kan sælges til en forudfastsat pris til destillationsindustriene;

det græske oplagringsorgan ligger inde med ca. 665 tons uforarbejdede tørrede figner fra 1984-høsten; disse produkter kan ikke afsættes til direkte konsum; produkterne bør tilbydes destillationsindustriene;

salgsprisen bør fastsættes på en sådan måde, at forstyrrelser af Fællesskabets marked for alkohol og spiritusholdige drikkevarer undgås;

størrelsen af den i artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1707/85 omhandlede sikkerhed for forarbejdning bør fastsættes under hensyntagen til forskellen mellem den normale markedspris for tørrede figner og den i nærværende forordning fastsatte salgspris;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for produkter forarbejdet på basis af Frugt og Grønsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Det græske oplagringsorgan gennemfører salg af uforarbejdede tørrede figner fra 1984-høsten til destillationsindustriene i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 626/85 og (EØF) nr. 1707/85 til en pris på 5,40 ECU/100 kg netto.

2. Den i artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1707/85 omhandlede sikkerhed for forarbejdning fastsættes til 6,49 ECU/100 kg netto.

*Artikel 2*

1. Ansøgninger om køb indsendes til det græske oplagringsorgan Sykiki på hovedkontoret for YDAGEP, Acharnon Street 241, Athen, Grækenland, for produkter, som dette organ ligger inde med.

2. Oplysninger vedrørende mængder og oplagringssteder for produkterne kan indhentes fra det græske oplagringsorgan Sykiki, Kritis Street 13, Kalamata, Grækenland.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 73 af 21. 3. 1977, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 81 af 23. 3. 1985, s. 10.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 123 af 9. 5. 1984, s. 25.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 72 af 13. 3. 1985, s. 7.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 163 af 22. 6. 1985, s. 38.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. november 1985.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

---

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3108/85

af 7. november 1985

om levering af langkornet sleben ris til republikken Sierra Leone som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til forordning (EØF) nr. 3331/82 af 3. december 1982 om politikken med hensyn til fødevarerhjælp og forvaltning af denne hjælp og om ændring af forordning (EØF) nr. 2750/75<sup>(1)</sup>, særlig artikel 3, stk. 1, første afsnit,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris<sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1025/84<sup>(3)</sup>, særlig artikel 25, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen har ved sin beslutning af 9. juli 1985 om ydelse af fødevarerhjælp til Sierra Leone tildelt dette land 6 000 tons korn, som skal leveres cif;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1974/80 af 22. juli 1980 om almindelige bestemmelser for gennemførelse af visse fødevarerhjelpeaktioner i form

af korn og ris<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3323/81<sup>(5)</sup>; det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Det i bilaget anførte interventionsorgan iværksætter procedurerne for tilvejebringelse og levering efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1974/80 på de i bilaget anførte betingelser.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. november 1985.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 352 af 14. 12. 1982, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 13.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 192 af 26. 7. 1980, s. 11.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 334 af 21. 11. 1981, s. 27.



**BILAG**

1. **Program** : 1985.
2. **Modtager** : republikken Sierra Leone.
3. **Bestemmelsessted eller -land** : republikken Sierra Leone.
4. **Produkt, der skal tilvejebringes** : langkornet sleben ris (ikke parboiled).
5. **Samlet mængde** : 2 070 tons (6 000 tons korn).
6. **Antal partier** : et.
7. **Interventionsorgan, der er ansvarligt for fremgangsmåden** :  
Ente Nazionale Risi, Piazza Pio XI, 1, I-Milano (telex 260 32).
8. **Måden, hvorpå produktet tilvejebringes** : Fællesskabets marked.
9. **Varespecifikation** :
  - risen skal være sund, sædvanlig og handelsmæssig, med sund lugt og fri for skadedyr,
  - fugtighed : 15 %,
  - brudris : højst 5 %,
  - kridtagtige korn : højst 5 %,
  - korn med røde riller : højst 3 %,
  - plettede korn : højst 1,5 %,
  - skjoldede korn : højst 1 %,
  - gule korn : højst 0,050 %,
  - ravfarvede korn : højst 0,20 %.
10. **Emballering** :
  - i sække,
    - sækkenes kvalitet : nye jutesække, minimumsvægt 600 g,
    - sækkenes nettovægt : 50 kg,
  - påskrift på sække ved afmærkning med bogstaver af mindst 5 cm højde :  
•RICE / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO THE REPUBLIC  
OF SIERRA LEONE•.
11. **Afskibningshavn** : en af Fællesskabets havne.
12. **Leveringstrin** : cif.
13. **Lossehavn** : Freetown.
14. **Fremgangsmåde til bestemmelse af leveringsomkostninger** : licitation.
15. **Datoen for udløbet af fristen for indgivelse af bud** : den 18. november 1985, kl. 12.00.
16. **Indskibningsperiode** : fra den 1. til den 24. december 1985.
17. **Sikkerhed** : 12 ECU/ton.

**Noter :**

1. Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
3. Tilslagsmodtager sender en kopi af forsendelsespapirerne til følgende adresse : Kommissionens delegation i Sierra Leone, c/o Tjenesten for diplomatpost, Berlaymont 1/123, rue de la Loi 200, B-1049, Bruxelles.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3109/85**

af 7. november 1985

**om indstilling af fiskeri efter rødspætte fra fartøjer som fører belgisk flag**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2057/82 af 29. juni 1982 om fastsættelse af visse foranstaltninger til kontrol med fiskeri fra fartøjer hjemmehørende i medlemsstaterne<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1729/83<sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1/85 af 19. december 1984 om fastsættelse for 1985 af de foreløbige samlede tilladte fangstmængder for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande i Fællesskabets fiskerizone samt af visse betingelser for fiskeri af disse fangstmængder<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2756/85<sup>(4)</sup>, fastsætter kvoter for rødspætte i 1985;

for at overholde bestemmelserne om de kvantitative begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det nødvendigt, at Kommissionen ved en forordning fastsætter den dato, på hvilken de fangster, der er taget af fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, må antages at have opbrugt den tildelte kvote;

ifølge de oplysninger, der er meddelt til Kommissionen, har fangsterne af rødspætte i farvandene i ICES område VII a taget af fartøjer, som fører belgisk flag eller er registreret i Belgien, nået den for 1985 tildelte kvote —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Fangsterne af rødspætte i farvandene i ICES område VII a fra fartøjer, der fører belgisk flag, eller er registreret i Belgien, må antages at have opbrugt den kvote, der er tildelt Belgien for 1985.

Fiskeri efter rødspætte i farvandene i ICES område VII a fra fartøjer, der fører belgisk flag eller er registreret i Belgien, er forbudt, ligesom opbevaring om bord, omladning og landing af de ovenfor nævnte bestande, fanget i disse farvande af de nævnte fartøjer efter denne forordnings ikrafttrædelsesdato.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. november 1985.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 220 af 29. 7. 1982, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 169 af 28. 6. 1983, s. 14.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 1 af 1. 1. 1985, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 259 af 1. 10. 1985, s. 68.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3110/85

af 7. november 1985

om ændring af forordning (EØF) nr. 1953/82 om særlige betingelser for udførsel af en række oste til visse tredjelande

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1298/85<sup>(2)</sup>, særlig artikel 17, stk. 4, første afsnit,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2931/79 af 20. december 1979 om bistand ved udførsel af landbrugsprodukter, der kan komme ind under en særlig ordning ved indførsel til et tredjeland<sup>(3)</sup>, særlig artikel 1, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

I bilag V til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1953/82<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3148/84<sup>(5)</sup>, er der fastsat en minimumspris for eksport af visse oste til Spanien;

som følge af, at mælkeprisen i Spanien blev forhøjet pr. 1. september 1985, er de spanske tærskelpriser for visse oste

også blevet sat op; på grund af forhøjelsen af disse priser bør minimumseksportprisen for ovennævnte oste også forhøjes; det er derfor nødvendigt at ændre bilag V til forordning (EØF) nr. 1953/82;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilag V til forordning (EØF) nr. 1953/82 erstattes af bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. november 1985.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 137 af 27. 5. 1985, s. 5.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 334 af 28. 12. 1979, s. 8.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 212 af 21. 7. 1982, s. 5.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 294 af 13. 11. 1984, s. 5.

*BILAG***Minimumspriser ved udførsel af visse oste til Spanien**

Priserne pr. 100 kg netto må ikke være mindre end:

- 37 469 pesetas for hele Emmental og Gruyère-oste, henhørende under pos. 04.04 A I a) 1 i den spanske toldtarif;
- 38 869 pesetas for Emmental- og Gruyère-oste i vakuumpakede stykker af en vægt på over 1 kg, henhørende under pos. 04.04 A I b) 1 i den spanske toldtarif;
- 39 908 pesetas for Emmental- og Gruyère-oste i vakuumpakede stykker af en vægt på 1 kg og derunder, men over 75 g, henhørende under pos. 04.04 A I c) 1 i den spanske toldtarif;
- 30 413 pesetas, for oste med skimmeldannelse i ostemassen, henhørende under pos. 04.04 C 2 i den spanske toldtarif;
- 34 480 pesetas, for smelteost fremstillet af Emmental eller Gruyère, henhørende under pos. 04.04 D I a) og b) i den spanske toldtarif;
- 34 731 pesetas for smelteost fremstillet af Emmental eller Gruyère, henhørende under pos. 04.04 D I c) i den spanske toldtarif;
- 30 560 pesetas for andre smelteoste, henhørende under pos. 04.04 D 2 a) i den spanske toldtarif;
- 30 804 pesetas for andre smelteoste, henhørende under pos. 04.04 D 2 b) i den spanske toldtarif;
- 31 042 pesetas for andre smelteoste, henhørende under pos. 04.04 D 2 c) i den spanske toldtarif;
- 36 994 pesetas for ostene Parmigiano Reggiano, Grana Padano, Pecorino og Fiore Sardo, henhørende under pos. 04.04 G I a) 1 i den spanske toldtarif;
- 30 394 pesetas for Cheddar-ost, lagret i mindre end tre måneder, henhørende under pos. 04.04 G I b) 1 i den spanske toldtarif;
- 31 671 pesetas for Cheddar-ost lagret i mere end tre måneder, henhørende under pos. 04.04 G I b) 1 i den spanske toldtarif;
- 32 759 pesetas for ostesorterne Provolone, Asiago, Caciocavallo og Ragusano, henhørende under pos. 04.04 G I b) 2 i den spanske toldtarif;
- 30 867 pesetas for hollandsk Edam-ost af første kvalitet med et fedtindhold i tørstoffet på mindst 40 vægtprocent og lagret i syv til otte uger, henhørende under pos. 04.04 G I b) 3 i den spanske toldtarif;
- 30 417 pesetas for oste med et vandindhold i den fedtfri ostemasse på over 62 vægtprocent, men højst 72 vægtprocent, henhørende under pos. 04.04 G I b) 5 i den spanske toldtarif;
- 30 417 pesetas for oste med et vandindhold i den fedtfri ostemasse på over 72 vægtprocent, i pakninger med et nettoindhold på 500 g eller derunder, henhørende under pos. 04.04 G I c) 1 i den spanske toldtarif.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3111/85**

af 7. november 1985

**om ophævelse af udligningsafgiften ved indførsel af tomater med oprindelse i Rumænien**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om oprettelse af den fælles markedsordning for frugt og grønsager <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1332/84 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 2936/85 af 22. oktober 1985 <sup>(3)</sup> har indført en udligningsafgift ved indførsel af tomater med oprindelse i Rumænien;

den aktuelle udvikling af de noteringer, som er konstateret for varer med oprindelse i Rumænien på de repræsentative markeder, er omtalt i forordning (EØF) nr. 2118/74 <sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr.

3110/83 <sup>(5)</sup>, og som fastsættes eller beregnes i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5 i nævnte forordning, gør det muligt at konstatere, at indgangspriserne på to på hinanden følgende markedsdage har ligget på et niveau, der mindst var lig med referenceprisen; de i artikel 26, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 1035/72 fastsatte betingelser for ophævelse af udligningsafgiften ved indførsel af disse varer med oprindelse i Rumænien er derfor opfyldt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Forordning (EØF) nr. 2936/85 ophæves.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 8. november 1985.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. november 1985.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 130 af 16. 5. 1984, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 281 af 23. 10. 1985, s. 10.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 220 af 10. 8. 1974, s. 20.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 303 af 5. 11. 1983, s. 5.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3112/85

af 7. november 1985

om ændring af forordning (EØF) nr. 2937/85 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af agurker med oprindelse i Spanien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og grønsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1332/84<sup>(2)</sup>, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 2937/85 af 22. oktober 1985<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3011/85<sup>(4)</sup>, har fastsat en udligningsafgift ved indførsel af agurker med oprindelse i Spanien;

artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 har fastsat de betingelser, under hvilke en afgift, der er fastsat i henhold til artikel 25 i nævnte forordning, ændres; overholdelsen af disse fører til at ændre udligningsafgiften for indførsel af agurker med oprindelse i Spanien;

bestemmelserne i artikel 25 i forordning (EØF) nr. 1035/72 vedrørende indførelse af udligningsafgifter anvendes for et bestemt produkt kun i de perioder, hvor der er fastsat en referencepris for produktet;

i Kommissionens forordning (EØF) nr. 270/85 af 31. januar 1985<sup>(5)</sup> fastsattes referencepriser for agurker indtil 10. november 1985; under disse omstændigheder bør forordning (EØF) nr. 2937/85 ophæves med virkning fra 11. november 1985 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Beløbet på 32,51 ECU, som er nævnt i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2937/85, erstattes af beløbet 51,62 ECU.

*Artikel 2*

Forordning (EØF) nr. 2937/85 ophæves fra og med 11. november 1985.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft den 8. november 1985.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. november 1985.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 130 af 16. 5. 1984, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 281 af 23. 10. 1985, s. 12.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 288 af 30. 10. 1985, s. 25.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 28 af 1. 2. 1985, s. 42.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3113/85

af 7. november 1985

om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81  
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for  
sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1482/  
85<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat  
ved forordning (EØF) nr. 1809/85<sup>(3)</sup>, senest ændret ved  
forordning (EØF) nr. 3098/85<sup>(4)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-  
ning (EØF) nr. 1809/85, på de oplysninger, som Kommis-

sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden  
gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget  
til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81  
omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af stan-  
dardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 8. november 1985.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. november 1985.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 151 af 10. 6. 1985, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 169 af 29. 6. 1985, s. 77.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 295 af 7. 11. 1985, s. 26.

*BILAG*

til Kommissionens forordning af 7. november 1985 om fastsættelse af importafgifterne for  
hvidt sukker og råsukker

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Importafgifts- beløb (ECU/100 kg)
17.01	Roe- og rørsukker i fast form:	
	A. Hvidt sukker; sukker tilsat smagsstoffer eller farvestoffer	45,97
	B. Råsukker	40,80 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Dette beløb gælder for råsukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det  
indførte råsukker afviger fra 92 %, anvendes det importafgiftsbeløb, der er beregnet efter bestem-  
melserne i artikel 2, i forordning (EØF) nr. 837/68.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3114/85**

af 7. november 1985

**om ændring fra den 1. november 1985 af de restitutionssatser, der skal anvendes for visse produkter fra korn- og rissektoren, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1018/84<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 2, fjerde afsnit, første punktum,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1025/84<sup>(4)</sup>, særlig artikel 17, stk. 2, fjerde afsnit, første punktum, og

ud fra følgende betragtninger:

De restitutionssatser, som fra den 1. november 1985 skal anvendes for de i bilaget nævnte produkter udført i form af varer, som ikke henhører under bilag II til traktaten, er fastsat i forordning (EØF) nr. 3041/85<sup>(5)</sup>;

anvendelsen af de regler og kriterier, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 3041/85 på de oplysninger, som

Kommissionen for øjeblikket råder over, fører til en ændring af de nugældende restitutionssatser i overensstemmelse med bilaget til denne forordning;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i forordning (EØF) nr. 3041/85 fastsatte restitutionssatser ændres i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 1. november 1985.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. november 1985.

*På Kommissionens vegne*

COCKFIELD

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 107 af 18. 4. 1984, s. 13.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 13.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 290 af 11. 5. 1985, s. 32.



## BILAG

til Kommissionens forordning af 7. november 1985 om ændring af de restitutionssatser, der fra den 1. november 1985 skal anvendes for visse produkter fra korn- og rissektoren, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II

		(ECU/100 kg)
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Restitutions-satser
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug : — der er bestemt til stivelsesfabrikation	5,293
	— der ikke er bestemt til stivelsesfabrikation	8,076
10.01 B II	Hård hvede	14,487
10.02	Rug	8,975
10.03	Byg	10,096
10.04	Havre	6,530
10.05 B	Majs (anden majs end hybridmajs til udsæd): — der er bestemt til stivelsesfabrikation	7,541
	— der ikke er bestemt til stivelsesfabrikation	9,482
10.06 B I b) 1	Afskallet rundkornet ris	34,442
10.06 B I b) 2	Afskallet langkornet ris	33,758
10.06 B II b) 1	Sleben rundkornet ris	44,442
10.06 B II b) 2	Sleben langkornet ris	48,925
10.06 B III	Brudris : — der er bestemt til stivelsesfabrikation	10,667
	— der er ikke er bestemt til stivelsesfabrikation	13,058
10.07 C	Sorghum	11,232
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	9,464
11.01 B	Rugmel	15,815
11.02 A I a)	Gryn af hård hvede	22,455
11.02 A I b)	Gryn af blød hvede	9,464

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3115/85

af 7. november 1985

## om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1018/84<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 2, fjerde punktum,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 16 i forordning (EØF) nr. 2727/75 kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i forordningen, og priserne på disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 2746/75 af 29. oktober 1975 om almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for korn og om kriterierne for restitutionsbeløbets fastsættelse<sup>(3)</sup> skal restitutionerne fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling, dels for så vidt angår de disponible mængder af korn samt deres pris på Fællesskabets marked, dels for så vidt angår priserne på korn og kornprodukter på verdensmarkedet; ifølge samme artikel er det ligeledes vigtigt at sikre ligevægt på kornmarkederne og en naturlig udvikling i priser og samhandel og at tage hensyn til den påtænkte udførsels økonomiske aspekt og til interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked;

i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2746/75 fastsættes særlige kriterier, der skal lægges til grund ved beregningen af restitutioner for korn;

for mel, grove gryn og fine gryn af hvede og rug er disse særlige kriterier fastsat i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2746/75; restitutionen for disse produkter beregnes i øvrigt under hensyntagen til de kornmængder, der er nødvendige til fremstilling af de pågældende varer; disse

mængder er fastsat i forordning nr. 162/67/EØF<sup>(4)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1607/71<sup>(5)</sup>;

situationen på verdensmarkedet eller visse markeder kan nødvendiggøre, at restitutionen for visse varer differentieres efter deres bestemmelsessted;

restitutionen skal fastsættes mindst en gang om måneden; den kan ændres inden for dette tidsrum;

for at sikre at ordningen med eksportrestitutioner fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs, og multipliceret med den i artikel 2b, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 974/71<sup>(6)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 855/84<sup>(7)</sup>, fastsatte koefficient,
- for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende markedssituation for korn, særlig på noteringerne eller priserne på disse produkter inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionen til de beløb som er angivet i bilaget;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

Eksportrestitutionerne ved udførsel i uforarbejdet stand af de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes til de i bilaget angivne beløb.

#### Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 8. november 1985.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 78.

<sup>(4)</sup> EFT nr. 128 af 27. 6. 1967, s. 2574/67.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 168 af 27. 7. 1971, s. 16.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 106 af 12. 5. 1971, s. 1.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 90 af 1. 4. 1984, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. november 1985.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

## BILAG

til Kommissionens forordning af 7. november 1985 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Restitutionsbeløb (ECU/ton)
10.01 B I	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug for eksport til : — Schweiz, Østrig og Lichtenstein — zone II b) og Den iberiske Halvø — andre tredjelande	65,00 72,00 20,00
10.01 B II	Hård hvede for eksport til : — Schweiz, Østrig og Liechtenstein — andre tredjelande	50,00 60,00
10.02	Rug for eksport til : — Schweiz, Østrig og Lichtenstein — andre tredjelande	72,00 82,00
10.03	Byg for eksport til : — Schweiz, Østrig og Lichtenstein — zone II b) — Japan — andre tredjelande	73,00 80,00 — —
10.04	Havre for eksport til : — Schweiz, Østrig og Lichtenstein — andre tredjelande	— —
10.05 B	Anden majs end hybridmajs til udsæd	—
10.07 B	Hirse	—
10.07 C	Sorghum	—
ex 11.01 A	Mel af blød hvede : — askeindhold fra 0 til 520 — askeindhold fra 521 til 600 — askeindhold fra 601 til 900 — askeindhold fra 901 til 1 100 — askeindhold fra 1 101 til 1 650 — askeindhold fra 1 651 til 1 900	93,00 93,00 82,00 76,00 70,00 63,00

		(ECU/ton)
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Restitutions- beløb
ex 11.01 B	Rugmel :	
	— askeindhold fra 0 til 700	93,00
	— askeindhold fra 701 til 1 150	93,00
	— askeindhold fra 1 151 til 1 600	93,00
	— askeindhold fra 1 601 til 2 000	93,00
11.02 A I a)	Grove gryn og fine gryn af hård hvede :	
	— askeindhold fra 0 til 1 300 <sup>(1)</sup>	236,00
	— askeindhold fra 0 til 1 300 <sup>(2)</sup>	223,00
	— askeindhold fra 0 til 1 300	199,00
	— askeindhold større end 1 300	188,00
11.02 A I b)	Grove gryn og fine gryn af blød hvede :	
	— askeindhold fra 0 til 520	93,00

<sup>(1)</sup> Fine gryn, hvor mindre end 10 vægtprocent kan passere en sigte med en maskestørrelse på 0,250 mm.

<sup>(2)</sup> Fine gryn, hvor mindre end 10 vægtprocent kan passere en sigte med en maskestørrelse på 0,160 mm.

*NB* : Zonerne er angivet i forordning (EØF) nr. 1124/77 (EFT nr. L 134 af 28. 5. 1977), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 501/85 (EFT nr. L 60 af 28. 2. 1985).

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3116/85

af 7. november 1985

## om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1018/84<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 2, fjerde afsnit,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 16 i forordning (EØF) nr. 2727/75 kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i forordningen, og priserne på disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 2746/75 af 29. oktober 1975 om almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for korn og om kriterierne for restitutionsbeløbs fastsættelse<sup>(3)</sup> skal restitutionerne fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling dels med hensyn til de disponible mængder af korn samt deres pris på Fællesskabets marked, dels med hensyn til priserne for korn og kornprodukter på verdensmarkedet;

ifølge samme artikel er det ligeledes vigtigt at sikre ligevægt på kornmarkederne og en naturlig udvikling for så vidt angår priser og samhandel samt at tage hensyn til de påtænkte udførslers økonomiske aspekter og til interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked;

i Rådets forordning (EØF) nr. 2744/75 af 29. oktober 1975 om regler for indførsel og udførsel af produkter forarbejdet på basis af korn og ris<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1027/84<sup>(5)</sup> fastsættes de særlige kriterier, der lægges til grund ved beregningen af restitutionen for disse produkter;

anvendelsen af disse bestemmelser på den øjeblikkelige markedssituation for produkter forarbejdet på basis af

korn og ris fører til at fastsætte et restitutionsbeløb, der skal udligne forskellen mellem priserne inden for Fællesskabet og priserne på verdensmarkedet;

situationen på verdensmarkedet eller visse markeders særlige krav kan gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for visse produkter alt efter deres bestemmelsessted;

for at sikre at ordningen med eksportrestitutioner fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 % anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 2b, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 974/71<sup>(6)</sup> senest ændret ved forordning (EØF) nr. 855/84<sup>(7)</sup>, fastsatte koefficient.

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, som fastlægges på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vista-kurser for en bestemt periode i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer samt på grundlag af ovennævnte koefficient;

restitutionen skal fastsættes en gang om måneden; den kan ændres i mellemtiden;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

## UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Eksportrestitutionerne for den i artikel 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte malt, for hvilke forordning (EØF) nr. 2744/75 gælder, fastsættes til de i bilaget angivne beløb.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 8. november 1985.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 78.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 65.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 107 af 19. 4. 1984, s. 15.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 106 af 12. 5. 1971, s. 1.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 90 af 1. 4. 1984, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. november 1985.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

---

*BILAG*

til Kommissionens forordning af 7. November 1985 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt

*(ECU/ton)*

Position i den fælles toldtarif	Restitutionsbeløb
11.07 A I b)	86,45
11.07 A II b)	121,22
11.07 B	141,27

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 24. oktober 1985

om ændring af beslutning 84/28/EØF for så vidt angår listen over virksomheder i Polen, der er godkendt til indførsel af fersk kød til Fællesskabet

(85/491/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 72/462/EØF af 12. december 1972 om sundhedsmæssige og veterinærpoliti-mæssige problemer i forbindelse med indførsel af kvæg og svin samt fersk kød fra tredjelande <sup>(1)</sup>, senest ændret ved direktiv 83/91/EØF <sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, og artikel 18, stk. 1,

under henvisning til Rådets direktiv 77/96/EØF af 21. december 1976 om trikinundersøgelse i forbindelse med indførsel af fersk kød af tamsvin fra tredjelande <sup>(3)</sup>, senest ændret ved direktiv 84/319/EØF <sup>(4)</sup>, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Listen over virksomheder i Polen, der er godkendt til indførsel af fersk kød til Fællesskabet, blev oprindeligt opstillet ved Kommissionens beslutning 84/28/EØF <sup>(5)</sup>, senest ændret ved beslutning 85/139/EØF <sup>(6)</sup>;

en rutinemæssig kontrol på stedet, gennemført i medfør af artikel 5 i direktiv 72/462/EØF og artikel 3, stk. 1, i Kommissionens beslutning 83/196/EØF af 8. april 1983 om veterinærkontrol på stedet i forbindelse med indførsel af kvæg og svin samt fersk kød fra tredjelande <sup>(7)</sup>, har vist, at hygiejniveauet på visse virksomheder har ændret sig i forhold til den sidst foretagne kontrol; der er endvidere af

de polske myndigheder blevet fremsendt erklæringer om to af disse virksomheder;

kontrollen har vist, at ingen virksomhed opfylder betingelserne i artikel 2 i direktiv 77/96/EØF, og ingen kan derfor bemyndiges til at foretage undersøgelsen, som tager sigte på at påvise tilstedeværelsen af trikiner i fersk kød af tamsvin;

det er derfor nødvendigt at ændre listen over virksomhederne;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

Bilaget til beslutning 84/28/EØF erstattes af bilaget til nærværende beslutning.

*Artikel 2*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. oktober 1985.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 302 af 31. 12. 1972, s. 28.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 59 af 5. 3. 1983, s. 34.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 26 af 31. 1. 1977, s. 67.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 167 af 27. 6. 1984, s. 34.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 21 af 26. 1. 1984, s. 42.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 51 af 21. 2. 1985, s. 49.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 108 af 26. 4. 1983, s. 18.



## BILAG

LISTE OVER DE VIRKSOMHEDER, FRA HVILKE DET ER TILLADT AT INDFØRE  
FERSK KØD UDEN TIDSBEGRÆNSNING

Autorisations-nummer	Virksomhed	Adresse
----------------------	------------	---------

## I. OKSEKØD

## Slagtehus og kødopskræingsvirksomheder

67	Zakłady Miesne	Kolo
101	Zakłady Miesne	Jaroslaw
131	Zakłady Miesne	Ostroda
139	Zakłady Miesne	Elk
267	Zakłady Miesne	Rawa-Mazowiecka
268	Zakłady Miesne	Sokolow Podlaski

## II. SVINEKØD

## A. Slagtehus og kødopskræingsvirksomheder

67	Zakłady Miesne	Kolo
101	Zakłady Miesne	Jaroslaw
131	Zakłady Miesne	Ostroda
139	Zakłady Miesne	Elk
267	Zakłady Miesne	Rawa-Mazowiecka
268	Zakłady Miesne	Sokolow Podlaski

## B. Slagtehus

73	Zakłady Miesne	Debica
----	----------------	--------

## III. HESTEKØD

## Slagtehus

192	Rzeznia Koni	Wysokie Mazowieckie
224	Rzeznia Koni	Andrychow
242	Rzeznia Koni	Skawina
244	Rzeznia Koni	Parczew
250	Rzeznia Koni	Jaslo
265	Rzeznia Koni	Olecko

## IV. FRYSEHUSE

(Udelukkende frosset, emballeret kød)

400	Chlodnia Skladowa	Debica
401	Chlodnia Skladowa	Wloclawek
423	Chlodnia Skladowa	Bialystok
431	Chlodnia Skladowa	Lublin

LISTE OVER DE VIRKSOMHEDER, FRA HVILKE DET KUN ER TILLADT AT  
INDFØRE FERSK KØD TIL FÆLLESSKABETS OMRÅDE INDTIL EN VIS DATO

Autorisations-nummer	Virksomhed	Adresse
----------------------	------------	---------

I. OKSEKØD

A. Slagtehus og kødopskrævningsvirksomhed

201 <sup>(1)</sup>	Zaklady Miesne	Tarnow
--------------------	----------------	--------

B. Slagtehus

65 <sup>(2)</sup>	Zaklady Miesne	Nisko
-------------------	----------------	-------

II. SVINEKØD

A. Slagtehus og kødopskrævningsvirksomhed

201 <sup>(1)</sup>	Zaklady Miesne	Tarnow
--------------------	----------------	--------

B. Slagtehus

3 <sup>(1)</sup>	Zaklady Miesne	Pabianice
17 A <sup>(2)</sup>	Zaklady Miesne	Krotoszyn
64 <sup>(2)</sup>	Zaklady Miesne	Lublin
65 <sup>(2)</sup>	Zaklady Miesne	Nisko

III. HESTEKØD

Slagtehus

189 <sup>(1)</sup>	Rzeznia Koni	Słomniki
243 <sup>(1)</sup>	Rzeznia Koni	Rawicz
245 <sup>(1)</sup>	Rzeznia Koni	Lwówek Śląski

IV. FRYSEHUSE

(Udelukkende frosset emballeret kød)

415 <sup>(1)</sup>	Chłodnia Składowa	Elk
--------------------	-------------------	-----

<sup>(1)</sup> Indtil den 30. april 1986.

<sup>(2)</sup> Indtil den 8. november 1985.

**KOMMISSIONENS BESLUTNING**

af 24. oktober 1985

**om ændring af beslutning 82/813/EØF for så vidt angår listen over virksomheder i Jugoslavien, der er godkendt til indførsel af fersk kød til Fællesskabet**

(85/492/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 72/462/EØF af 12. december 1972 om sundhedsmæssige og veterinærpoliti-mæssige problemer i forbindelse med indførsel af kvæg og svin samt fersk kød fra tredjelande <sup>(1)</sup>, senest ændret ved direktiv 83/91/EØF <sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, og artikel 18, stk. 1,under henvisning til Rådets direktiv 77/96/EØF af 21. december 1976 om trikinundersøgelse i forbindelse med indførsel af fersk kød af tamsvin fra tredjelande <sup>(3)</sup>, senest ændret ved direktiv 84/319/EØF <sup>(4)</sup>, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Listen over virksomheder i Jugoslavien, der er godkendt til indførsel af fersk kød til Fællesskabet, blev oprindeligt opstillet ved Kommissionens beslutning 82/813/EØF <sup>(5)</sup>, senest ændret ved beslutning 84/486/EØF <sup>(6)</sup>;en rutinemæssig kontrol på stedet, gennemført i medfør af artikel 5 i direktiv 72/462/EØF og artikel 3, stk. 1, i Kommissionens beslutning 83/196/EØF af 8. april 1983 om veterinærkontrol på stedet i forbindelse med indførsel af kvæg og svin samt fersk kød fra tredjelande <sup>(7)</sup>, har vist, at hygiejneniveauet i visse virksomheder har ændret sig i forhold til den sidst foretagne kontrol;

kontrollen har vist, at visse virksomheder opfylder betingelserne i artikel 2 i direktiv 77/96/EØF; de bemyndiges

derfor til at foretage undersøgelsen, som tager sigte på at påvise tilstedeværelsen af trikiner i fersk kød af tamsvin;

det er derfor nødvendigt at ændre listen over virksomhederne;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

Bilaget til beslutning 82/813/EØF erstattes af bilaget til nærværende beslutning.

*Artikel 2*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. oktober 1985.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 302 af 31. 12. 1972, s. 28.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 59 af 5. 3. 1983, s. 34.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 26 af 31. 1. 1977, s. 67.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 167 af 27. 6. 1984, s. 34.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 343 af 4. 12. 1982, s. 21.<sup>(6)</sup> EFT nr. L 210 af 11. 10. 1984, s. 21.<sup>(7)</sup> EFT nr. L 108 af 26. 4. 1983, s. 18.

## BILAG

LISTE OVER DE VIRKSOMHEDER, FRA HVILKE DET ER TILLADT AT INDFØRE  
FERSK KØD UDEN TIDSBEGRÆNSNING

Autorisations-nummer	Virksomhed	Adresse
<b>I. OKSEKØD</b>		
<b>A. Slagtehus og kødopskæringsvirksomheder</b>		
10	PIK Vrbovec	Vrbovec
14	PIK Kikinda	Kikinda
31	PIK Budimka	Požega
51	29. Novembar	Subotica
59	Mitros	Sremska Mitrovica
62	Ishrana	Kraljevo
64	Carnex	Titov Vrbas
85	MIP	Pozarevac
117	Inex Crvena Zvezda	Kragujevac
135	PIK Zlatibor	Čajetina
<b>B. Slagtehus</b>		
5	Gavrilovic	Petrinja
8	5. Maj Bilogora	Bjelovar
12	Centrocoop	Vracevsnica
22	ABC Pomurka	Murska Sobota
24	Belje	Darda
33	Kosaki	Maribor
35	ZIK Strumica	Strumica
41	Prehrana	Bitola
46	BIM Slavija	Beograd
49	Bimeks	Brčko
53	Srbocoop	Belanovica
54	Jugocoop	Bujanovac
65	Stokopromet	Knjazevac
66	Gornji Polog	Gostivar
86	Emona	Ljubljana
92	ZIK Kumanovo	Kumanovo
98	Poljopromet	Nis
99	PKB Slavija	Padinska Skela
103	Hmezad	Celje
126	Zivinopromet	Nova Gorica
127	Neoplanta	Novi Sad
139	Podravka	Koprivnica
194	Kras Sežana	Sečovelje
205	Centropromet	Prilep
214	SOUR Varazdinka	Ivanec
<b>II. FÅREKØD</b>		
<b>Slagtehus</b>		
12	Centrocoop	Vracevsnica
29	8. Oktomvri	Kriva Palanka
35	ZIK Strumica	Strumica
41	Prehrana	Bitola
42	ZIK Crvena Zvezda	Štip
54	Jugocoop	Bujanovac
65	Stokopromet	Knjazevac
66	Gornji Polog	Gostivar
92	ZIK Kumanovo	Kumanovo
98	Poljopromet	Nis
135	PIK Zlatibor	Čajetina
205	Centropromet	Prilep

Autorisations-nummer	Virksomhed	Adresse
----------------------	------------	---------

III. SVINEKØD <sup>(1)</sup>

## A. Slagtehus og kødopskæringsvirksomheder

10	PIK Vrbovec	Vrbovec
14	PIK Kikinda	Kikinda
51 T	29. Novembar	Subotica
59	Mitros	Sremska Mitrovica
64	Carnex	Titov Vrbas
85	MIP	Pozarevac

## B. Slagtehus

5 T	Gavrilovic	Petrinja
22 T	ABC Pomurka	Murska Sobota
33 T	Kosaki	Maribor
86	Emona	Ljubljana
139 T	Podravka	Koprivnica

## C. Kødopskæringsvirksomhed

117	Inex Crvena Zvezda	Kragujevac
-----	--------------------	------------

<sup>(1)</sup> De virksomheder, ud for hvilke der er anført »T«, bemyndiges til i henhold til artikel 4 i direktiv 77/96/EØF at foretage trikinundersøgelse som fastsat i artikel 2 i nævnte direktiv.

**LISTE OVER DE VIRKSOMHEDER, FRA HVILKE DET KUN ER TILLADT AT  
INDFØRE FERSK KØD TIL FÆLLESSKABETS OMRÅDE INDTIL EN VIS DATO**

Autorisations-nummer	Virksomhed	Adresse
----------------------	------------	---------

## I. OKSEKØD

## Slagtehus og kødopskæringsvirksomheder

7 <sup>(1)</sup>	Čoka	Čoka
69 <sup>(2)</sup>	BEK	Zrenjanin
204 <sup>(1)</sup>	Topola	Bačka Topola

## II. SVINEKØD

## Slagtehus og kødopskæringsvirksomheder

7 <sup>(1)</sup>	Čoka	Čoka
69 <sup>(2)</sup>	BEK	Zrenjanin
204 <sup>(1)</sup>	Topola	Bačka Topola

<sup>(1)</sup> Indtil den 30. april 1986.

<sup>(2)</sup> Indtil den 8. november 1985.

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 24. oktober 1985

om ændring af beslutning 83/421/EØF for så vidt angår listen over virksomheder i Norge, der er godkendt til indførsel af fersk kød til Fællesskabet

(85/493/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 72/462/EØF af 12. december 1972 om sundhedsmæssige og veterinærpoliti-mæssige problemer i forbindelse med indførsel af kvæg og svin samt fersk kød fra tredjelande<sup>(1)</sup>, senest ændret ved direktiv 83/91/EØF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1 og artikel 18, stk. 1,

under henvisning til Rådets direktiv 77/96/EØF af 21. december 1976 om trikinundersøgelse i forbindelse med indførsel af fersk kød af tamsvin fra tredjelande<sup>(3)</sup>, senest ændret ved direktiv 84/319/EØF<sup>(4)</sup>, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Listen over virksomheder i Norge, der er godkendt til indførsel af fersk kød til Fællesskabet, blev oprindeligt opstillet ved Kommissionens beslutning 83/421/EØF<sup>(5)</sup>, ændret ved beslutning 84/572/EØF<sup>(6)</sup>;

en rutinemæssig kontrol på stedet, gennemført i medfør af artikel 5 i direktiv 72/462/EØF og artikel 3, stk. 1, i Kommissionens beslutning 83/196/EØF af 8. april 1983 om veterinærkontrol på stedet i forbindelse med indførsel af kvæg og svin samt fersk kød fra tredjelande<sup>(7)</sup> har vist, at hygiejniveauet på visse virksomheder har ændret sig i forhold til den sidst foretagne kontrol;

det er derfor nødvendigt at ændre listen over virksomhederne;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

Bilaget til beslutning 83/421/EØF erstattes af bilaget til nærværende beslutning.

*Artikel 2*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. oktober 1985.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 302 af 31. 12. 1972, s. 28.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 59 af 5. 3. 1983, s. 34.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 26 af 31. 1. 1977, s. 67.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 167 af 27. 6. 1984, s. 34.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 238 af 27. 8. 1983, s. 35.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 315 af 5. 12. 1984, s. 12.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 108 af 26. 4. 1983, s. 18.

*BILAG***LISTE OVER DE VIRKSOMHEDER, FRA HVILKE DET ER TILLADT AT INDFØRE FERSK FØD UDEN TIDSBEGRÆNSNING**

Autorisations-nummer	Virksomhed	Adresse
----------------------	------------	---------

**I. OKSEKØD****Slagtehus og kødopskræingsvirksomheder**

13	Agro Fellesslakteri	Egersund
20	Bøndernes Salgslag	Trondheim
22	Bøndernes Salgslag	Fosen

**II. SVINEKØD <sup>(1)</sup>****Slagtehus og kødopskræingsvirksomheder**

13 T	Agro Fellesslakteri	Egersund
20	Bøndernes Salgslag	Trondheim
21 T	Bøndernes Salgslag	Steinkjer

<sup>(1)</sup> De virksomheder, ud for hvilke der er anført »T«, bemyndiges til i henhold til artikel 4 i direktiv 77/96/EØF at foretage trikinundersøgelse som fastsat i artikel 2 i nævnte direktiv.

**VIRKSOMHED, FRA HVILKEN DET KUN ER TILLADT AT INDFØRE FERSK KØD TIL FÆLLESSKABETS OMRÅDE INDTIL EN VIS DATO**

Autorisations-nummer	Virksomhed	Adresse
----------------------	------------	---------

**OKSEKØD****Slagtehus og kødopskræingsvirksomhed**

21 <sup>(1)</sup>	Bøndernes Salgslag	Steinkjer
-------------------	--------------------	-----------

<sup>(1)</sup> Indtil 8. november 1985.

**KOMMISSIONENS AFGØRELSE**

af 28. oktober 1985

**om ændring af afgørelse 82/835/EØF om nedsættelse af et udvalg for europæisk udvikling af videnskab og teknologi**

(85/494/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, ud fra følgende betragtninger:

Som følge af navnlig udvidelsen af De europæiske Fællesskaber bør større repræsentationsmæssig ligevægt i Fællesskabets videnskabelige kredse sikres, og følgelig bør Kommissionens afgørelse 82/835/EØF (1) ændres —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

I artikel 3, i afgørelse 82/835/EØF, affattes stk. 1 således:

- »1. Udvalget består af 24 medlemmer.«

*Artikel 2*

Denne afgørelse anvendes fra den 1. januar 1986 med forbehold for ikrafttrædelse af traktaten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. oktober 1985.

*På Kommissionens vegne*

Karl-Heinz NARJES

*Næstformand*

---

(1) EFT nr. L 350 af 10. 12. 1982, s. 45.



**THE EUROPEAN MONETARY SYSTEM**

**Origins, operation and outlook**

by J. van Ypersele

with the collaboration of J.-C. Koeune

Preface by Robert Triffin

Since 13 March 1979, the exchange rates of the European Community currencies (with the exception of sterling and the drachma) have been regulated by the European Monetary System. The creation of the EMS arose from two complementary concerns: to stabilize exchange relationships between European currencies and to base this external stability on a better convergence of the Community's economies toward internal stability.

This book tries to answer the questions likely to be raised by the educated person over the mechanisms and the economic significance of the EMS, as well as its first results and its prospects.

Chapter I explains the motives behind this European initiative in a world where, following the demise of the Bretton Woods system, the 'floating' of the major currencies was accompanied in practice by enormous international monetary instability that hindered investment and economic recovery.

The creation, through the EMS, of a 'zone of monetary stability in Europe' was only the latest in the succession of efforts, in the monetary area, to pursue European economic integration. Chapter II recalls those previous attempts, from the statement of a number of objectives in the Rome Treaty to the concerted floating of European currencies in the 'snake'.

Chapter III examines the substance of the EMS and its machinery (exchange rate and intervention mechanism, role of the ECU, credit mechanisms), explaining the new elements in these mechanisms compared with the snake, and analysing the conditions required in theory for their proper functioning.

Chapter IV illustrates, with the help of statistical analyses, how the EMS actually operated during its first five years. Despite an international environment more volatile than ever, the performance has been good as far as exchange rates are concerned, and on the convergence front, though much still remains to be done, definite progress has been made towards internal stability since the last two parity realignments. In conclusion, the chapter looks at the recent rapid development in the private use of the ECU.

Finally, Chapter V deals with the future of the EMS. It describes the transition to the institutional phase (which has been put off) and underlines the urgent need for a better convergence of the participating economies. A number of possible reforms that would be likely to reinforce the system and to improve its capacity to withstand outside shocks are also set out.

145 pp.

CB-41-84-127-EN-C

ISBN 92-825-3468-5

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

BFR 240      IRL 3.80      UKL 3.00      USD 4.50



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg

EUROPA-PARLAMENTET

OFFICIEL HÅNDBOG FOR EUROPA-PARLAMENTET

1984

- Biografiske oplysninger vedrørende medlemmerne
- De parlamentariske organers sammensætning
- Resultatet af valget i 1984
- Organisationsplan over Europa-Parlamentets generalsekretariat og de politiske grupper
- Nyttige adresser
- Ændringer efter den 1. december 1984

333 s.

AX-41-84-224-DA-C      ISBN 92-823-0079-X

Udgives på: dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, tysk

Pris i Luxembourg (moms ikke medregnet):

bfr. 350      dkr. 63



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER  
L-2985 Luxembourg